**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ БІЛІМ МИНИСТРЛІГІ**

**Әль-фараби атындағы Қазақ Ұлттық университеті**

Алиханқызы Гулия, Ахметбек Гулжан,Маулит Бақытнұр

**Қытай тіліндегі сөйлеу этикеті және практикасы**

**汉语礼仪与实践**

Аударма ісі (шығыс тілдері), Шет тілін оқыту (қытай тілін оқыту) мамандарға арналған

Алматы 2022ж.

Баспаға Әль-фараби атындағы Қазақ Ұлттық университетінің ғылыми кеғесі ( № хаттама )

Пікір жазғандар:

Алиханқызы Гулия, Ахметбек Гулжан, Маулит Бақытнұр

«Қытай тіліндегі сөйлеу этикеті және практикасы 汉语礼仪与实践» оқу құралы / Алиханқызы Гулия, Ахметбек Гулжан, Маулит Бақытнұр - Алматы: Қазақ университеті, 2022.

ISBN

Кітапта қытай тіліндегі сөйлеу этикетінің негізгі қағидалары, қытай мәдениетімен тығыз байланысы, практикалық қолданысы жазылған. Білім алушыларға қытай тіліндегі түрлі сөйлеу этикеті мен олардың ерекшеліктері туралы толық мәлімет береді.

**МАЗМҰНЫ**

1. 浅谈东方语言学礼仪和实践

2. 东方语言学礼仪的整体性和个体性

3. 追踪东方语言的发展历程

 4. 古代礼仪风俗与古语词的感情色彩

5. 浅淡汉语中的称谓礼仪

6. “尊”和 “卑”的运用

7. 浅谈现代汉语称呼之礼仪

8. 汉语性别语言学

 9. 认知汉语视觉下的汉语吉祥语研究

10. 中国汉语书信礼仪

11. 汉语礼仪祝词的运用

12. 从社会语言学角度浅谈“不好意思”替代“对不起”

13. 文化视觉下的餐饮类词语探析

14. 民俗婚礼中的民俗语言现象对比

15. 哈 汉礼仪祝词的口译训练

Кіріспе

Сөйлеу этикеті әртүрлі елдердің, әртүрлі мәдениеттердің әдебиетінде маңызды орын алады. Ол әңгімелесу өнерін анықтайды. Кез келген шет тілін меңгеру кезінде адрестік формаларға мән беру керек. Әдептілік тілін білген адам өзінің зерделілігін көрсетеді. Бұл жұмыстың нысаны қазіргі қытай тіліндегі үндеуді зерттеу, сөйлеу этикетінің маңызды бірліктерінің бірі ретінде адамды белгілеуге және оған деген көзқарасты көрсетуге қызмет етеді. Кітапта қытай тіліндегі сөйлеу этикетінің негізгі қағидалары, қытай мәдениетімен тығыз байланысы, практикалық қолданысы жазылды. Білім алушыларға қытай тіліндегі түрлі сөйлеу этикеті мен олардың ерекшеліктері туралы толық мәлімет береді.

Сөйлеу этикеті – адамдар арасындағы сыпайы және сыйластық қарым-қатынасты білдіру үшін ғасырлар бойы қалыптасқан. Қытай мәдениеті қалыптастырған ауызша қарым-қатынас ережелері. Осы негізінде аталмыш «Қытай тіліндегі сөйлеу этикеті және практикасы» атты оқу құралы 15 тақырыпқа бөліп, әр тақырыпта оқытылатын текст, жаңа сөздіктер, жаттығулар және қосымша текстерден құралды. Оқу құралындағы әр тақырыптағы текст мазмұны, шетелдік білім алушылардың игеруіне жеңілділік болу үшін, қытайдің байырғы тілін қарапайымдастырылды. Сонымен қатар бастапқы білім деңгейін толық меңгерген білім алушыларға арналғандықтан, оқу құралы тек қытай тілінде дайындалды.

Зерттеу нәтижелерін қорытындылай келе, іскерлік сөйлеу этикетінің көптеген аспектілері бойынша қазақ мәдениеті қытай тіліне қарама-қайшылықтары бар екенін атап өткен жөн. Қазақ этносының негізгі құндылықтары тарихи шыдамдылыққа, оптимизмге, мейірімділікке, қарапайымдылыққа, қонақжайлылыққа, үлкен кеңістікке деген сүйіспеншілікке ие және материалдың маңыздылығына тән. Бұл күнделікті өмірде және сөйлеу этикетінде қолданғанында байқауға болады. Қытай басқа елдердің, соның ішінде Қазақстанның сөйлеу мәдениетін үйренуге көп күш салуда, сонымен қатар әлемге оның белгілі бір нормаларын үйретуге тырысуда. Бұл жаһандық қауымдастықтағы ең жақсы интеграцияның міндетті талабы. Бірақ, еуропалық дәстүрлер мен жаһандану Қытайға әсер еткеніне қарамастан, қытайлық сөйлеу этикеті өзінің ежелгі құндылықтары мен дәстүрлерін сақтайды. Қазақстан мен Қытай арасында көптеген маңызды салаларда өзара тиімді жемісті ынтымақтастық орнатылды. Сондықтан екі ел өкілдерінің арасында іскерлік сөйлеу этикеттерін дұрыс пайдалану контекстінде ымыраға келу мен түсіністік табудың маңызы зор. Іскерлік қарым-қатынасқа қатысушылар саналы моральдық және мәдени таңдаудың, өзін-өзі жүзеге асырудың және жеке бас бостандығының негізгі құндылықтарын басшылыққа алуы керек.

Қазақ-қытай ынтымақтастығы жағдайында сөйлеу этикеті бойынша жоғарыда аталған барлық ұсыныстарды орындау арқылы тиімді мәдениетаралық қарым-қатынасқа, сенім мен құрметті қалыптастыруға қол жеткізуге болады.

**第一课 课文 浅谈东方语言学礼仪和实践**

优雅的谈吐能反映出一个人受过的良好教育,它是由多方面的结合而表达出来的, 诸如讲话的声音、讲话的语速、讲话的姿态、讲话的内容甚至词汇的选择等等, 这些细节总是能很真实的反映出一个人的修养和素质。

我们说声音是可以塑造的, 歌唱家之所以有那么美妙的歌喉, 并不完全是天生的, 迪玛希的声音那么雄厚，玛依拉的声音那么柔美, 还有你看那模仿秀, 可以模仿出声线不同的名家的声音, 都充分说明了声音是可以塑造的。

记得以前在学校读书时, 语音老师特别严格, 经常会用同学们的一些说话习惯和发音做反面教材, 现在想想这门学科是多么重要。练声不光是对于专业的歌唱演员重要，而对于我们做讲师的一样重要。找出自己弹性的“音域”, 也就是“你有多大发挥的空间和多大的可塑性”。

控制音量很重要。经常在公众场合听到一些人旁若无人的大声说话, 有些人是天生的大嗓门, 还有的是因为听力差, 或者因为已习惯大声讲话, 感觉他们从来不会说“悄悄话″。正因为如此, 黑人歌星的声音多半比白人响亮, 这是因为他们的口腔较大, 好比乐器的共鸣箱愈大, 声音愈大, 也愈厚。

再谈谈后天的“音量”。特别是在训斥孩子时, 声音便会高八度, 用大声的训斥代替理性的教诲。其实说话的音量可能在第一时间已经显示了你出身的环境和所受的教育。

以前在看演讲比赛时总有这种感觉, 特别是临近尾声时, 演讲者总要拉大嗓门, 握拳高举, 喊几句口号不可, 好似不这样就没有力量, 就不算结束也不管听者皮肤上产生的任何剧烈反响。甚至一些领导在做报告时也无视先进的音响设备, 仍然难改拉着嗓子说话的旧习。说话要用多大的音量, 全得看环境。但是有一点很明确, 最亲切感人的语言, 往往不是“吼”出来的。谈到这里相信很多人会有和我相同的感受, 我的一位备受尊崇的老师给我们的感觉一直是如涓涓细流般娓娓道来, 没有强势的语言和眼神, 却能让离开后的人们一直思索着她的每一句话, 真正体会到什么叫余音绕梁。

人在紧张或者焦躁的情况下说话就会快, 而且还不自知, 原来预计好的讲话时间总是会提前结束。如果自己感觉到了这一点, 可以在讲稿上写一个大大的“慢″字, 还要告诉自己在每个段落之间多停顿一下, 用眼睛横扫一下现场, 或笑笑。这样做非但能使那停顿的时间够长, 而且会给人一种“空白的充实感”。就是虽然你停下来了, 但停得有道理、有情绪,好似你特别停一下, 要大家想想你刚刚所说。还有就是将现场的讲话摄下来, 没事的时候自己看看便对自己当时的状况有个清楚而客观的了解。

总是感觉自己对于这样那样的礼仪知识“相知恨晚”,现在想想如果教育部能把这方面的内容融入不同阶段的学校教育, 那可真是将素质教育落到实处的一件幸事。

注释：

后天：在文中指个人经验。指人和动物离开母体后的生长时期（跟「先天」相区别）。人的思想不是先天就有的，而是 后天形成的。

例如：（1）一个人的聪明才智不完全是天生的，主要是后天逐渐培养出来的。

 （2）他们父子间的感情是依靠寸积铢累的后天来培养的。

尊崇：备受尊敬，爱戴。其基本的语义是“表示对人或事物的尊重和推崇，乃至于崇拜。

例如：（1）他年近九旬，已成为该国最受尊崇的政界元老。

（2）新源发商贸城“全国最大针织内衣流通基地”，引领批发行业新理念，行业尊崇的领军专业市场。

相知恨晚: 意思是形容新交的朋友十分投合. 相互了解。认识太晚了

例如：（1）他俩一见面就聊得热火朝天，真有点儿相见恨晚的感觉。

（2）虽然认识才几天，但我们俩都有相知恨晚的感觉。

 生词：

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 诸如 |  Zhūrú  | сияқты | 诸如此类 |
| 2 | 训斥  | Xùnchì | сөгіс | 训斥敝政, 敝训斥箒 |
| 3 | 教诲 | Jiàohuì | Оқыту, тәрбиелеу | 孜孜教诲，不屑教诲    |
| 4 | 好似 | Hǎosì | сияқты | 好似你爱她，太阳好似火球一样 |
| 5 | 尊崇 | Zūnchóng | Құрмет | 在编地上被尊崇，尊崇师长 |
| 6 | 旧习 | Jiùxí | Ескі әдет | 封建的旧习俗，工作旧习 |
| 7 | 思索 | Sīsuǒ | ойлау | 思索未来，思索专业 |
| 8 | 情绪 | Qíngxù | Көңіл-күй | 情绪化，提升情绪 |
| 9 | 设备 | Shèbèi | жабдық | 设备名称，设备完善 |
| 10 | 反响 | Fǎnxiǎng | салдары | 市场反响，反响巨大 |
| 11 | 余音绕梁 | Yúyīnràoliáng | шуылдақ | 余音绕梁歌声，余音绕梁的水声 |
| 12 | 焦躁 | Jiāozào |  азасыз | 焦躁不安，心情焦躁 |
| 13 | 充实感 | Chōngshí gǎn | толықтыру | 红梅给人的充实感，繁忙的工作带来紧张的充实感 |
| 14 | 停顿 | Tíngdùn  | Үзіліс，тоқтау | 稍稍停顿，行为停顿  |
| 15 | 相知恨晚 | Xiāngzhī hèn wǎn |  Бір-бірін кеш тану | 相知恨晚的感觉；他一见如故，相知恨晚 |
| 16 | 铢累 | zhū lèi | Топтау, жинау | 铢累寸积，铢累工作实践， |
| 17 | 横扫 | héngsǎo | Тазарту, шолу | 横扫千军，横扫会场 |
| 18 | 融入 | róng rù | ассимиляциялау | 融入血脉；融入社会环境 |
| 19 | 素质 | Sùzhì | сапасы | 教育素质；文化素质 |
| 20 | 涓涓细流 | Juānjuān xì liú | тамшылау | 涓涓细流 |

成语解释：

涓涓细流： 汉语成语，拼音是juān juān xì liú，意思是细水缓缓流动的样子。

娓娓道来： 汉语成语，拼音是wěi wěi dào lái，连续不断地说、 生动地谈论。 形容谈论不倦或说话动听。

余音绕梁： 意思是说韩娥的歌声非常好听，人离开后，歌声仍绕着房梁回旋。后用「余音绕梁」形容歌声或乐曲优美动听，令人难以忘怀。

相知恨晚： 汉语成语，拼音是xiāng zhī hèn wǎn，意思是形容新交的朋友十分投合。 出自《史记•魏其武安侯列传》。

练习：

一．问答题

根据文章内容回答下列问题。

1）. 浅谈并回答什么因素影响优雅谈吐的形成？

2）. 在日常生活中如何正确的与人建立关系，保持联络？

3）. 演讲中如何吸引听众的注意力？

4）. 如何理解东方礼仪文化的重要性？

5）.在生活中如何运用语言交际礼仪？

二．请用下列词语或成语造句

涓涓细流，娓娓道来，余音绕梁，相知恨晚，

设备，情绪，尊崇，充实感，握拳高举。

三． 口语训练（复述课文）

将下列文章翻译成哈萨克语。

人在紧张或者焦躁的情况下说话就会快, 而且还不自知, 原来预计好的讲话时间总是会提前结束。如果自己感觉到了这一点, 可以在讲稿上写一个大大的“慢″字, 还要告诉自己在每个段落之间多停顿一下, 用眼睛横扫一下现场, 或笑笑。

以前在看演讲比赛时总有这种感觉, 特别是临近尾声时, 演讲者总要拉大嗓门, 握拳高举, 喊几句口号不可, 好似不这样就没有力量, 就不算结束也不管听者皮肤上产生的任何剧烈反响。甚至一些领导在做报告时也无视先进的音响设备, 仍然难改拉着嗓子说话的旧习。

优雅的谈吐能反映出一个人受过的良好教育, 它是由多方面的结合而表达出来的, 诸如讲话的声音、讲话的语速、讲话的姿态、讲话的内容甚至词汇的选择等等, 这些细节总是能很真实的反映出一个人的修养和素质。

总是感觉自己对于这样那样的礼仪知识“相知恨晚”,现在想想如果教育部能把这方面的内容融入不同阶段的学校教育, 那可真是将素质教育落到实处的一件幸事。

正因为如此, 黑人歌星的声音多半比白人响亮, 这是因为他们的口腔较大, 好比乐器的共鸣箱愈大, 声音愈大, 也愈厚。

Мөж:

1. 浅谈东方语言学礼仪和实践
2. 解释以下内容：

 қоғамда мәдениетті адамдар арасындағы қарым-қатынас әдептiлiктің үш деңгейiнде өтеді - ресми, бейтарап және күнделікті. Әдептiлiктiң әрбiр деңгейіне қатысты өз сөйлеу стилi бар, сондықтан барлық сыпайы сөздер мен сөйлемшелер стилистикалық белгiлер бойынша жіктеленеді және сәйкесiнше ресми, бейтарап және күнделікті сөйлеу стильдерiне жатқызылады

**第二课 课文： 东方语言学礼仪的整体性和个体性**

东西方风俗及礼仪的差异，其实最根本的在于文化的差异。东西方文化的差异 虽然西方相对于东方文化起步比较晚，但在他们内部之间，比如：南欧和北欧，西欧和东欧，就是英国，德国内部也有着异处，然而体现着本质差异是东西方文化间的差异，即东西方文化的个体性。龙和凤在中国，龙是图腾的形象，在图腾发展的神圣化中，形成了龙，凤具有多种动物特征的综合性图腾形象，在中国龙凤指的是才能优异的人，“龙”在成语中也被广泛利用，如、“龙飞凤舞、藏龙卧虎”等。汉民族自称为“龙的传人”，以“龙的子孙”自豪。在传说中，凤凰是一种神异的动物，与龙、龟、麒麟（Qílín）合称四灵。凤在中国还指优良女子。"凤毛麟角 Fèngmáolínjiǎo " 指珍贵而不可多得用来比喻有圣德的人。

整体思维和个体思维之间差异还表现在交往中，比如在很多报导中，中国人到西方人家吃饭，当主人问今天吃中餐还是西餐时，客人很客气的说道：“随便。”中医和西医，中医强调的是整体，西医不一样，从解剖学的角度来说，它重视整体中的局部。

 “客随主便。”西方人对这样的答复难以理解，他们觉得客随主便这个词让人头疼，不知道怎么弄好，不好操作。

中国人思维方式深处，认为客随主便是礼貌的表现，是对主人的尊重，可西方人不这样看，这就是区别。反过来看看，欧洲人到中国来，你问他今天干什么，他一定不会说“随便”，一定会明确表明自己的愿望。

再者是赞美词，对待赞美 中国人和西方人在对待赞美的态度上大不相同。别人赞美的时候，尽管内心十分喜悦，但表面上总是表现得不敢苟同Gǒutóng，对别人的赞美以礼貌的否定表示谦虚， 如：“还不行！”、“马马虎虎吧！”、“那能与你相比啊！”、“过奖了！”等。而西方人对待赞美的态度可谓是“喜形于色”，总是用“Thank you”来应对别人的赞美。

接下来有关于谦卑的礼貌用词，中国学者在作演讲前，通常会说：“我学问不深，准备也不充分，请各位多指教”；在宴会上，好客的主人面对满桌子的菜却说：“没有什么菜，请随便吃”；当上司委以重任，通常会谦虚地说：“我恐怕难以胜任。”而外国人特别是西方人没有自谦的习惯。他们认为，一个人要得到别人的承认，首先必须自我肯定。所以，他们对于自己的能力和成绩总是实事求是地加以评价。

词语:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 谦卑 | Qiānbēi | кішіпейіл | 对上级谦卑；挫折失败会使人谦卑 |
| 2 | 谦虚 | Qiānxū | қарапайымдылық | 谦虚使人更上一层楼；一向谦虚 |
| 3 | 麒麟 | Qílín  | Кирин | 凤凰麒麟；麒麟降福 |
| 4 | 圣德 | Shèng dé  | әулие | 圣德伟懋，最高圣德 |
| 5 | 凤毛麟角 | Fèngmáolínjiǎo  | сирек | 身高有如凤毛麟角，拥有学位的人凤毛麟角 |
| 6 | 苟同 | Gǒutóng  | келісу | 不敢苟同；互相苟同 |
| 7 | 喜形于色 | Xǐxíng yú sè  | түсініп риза болу | 婚礼上喜形于色；不敢喜形于色 |
| 8 | 委以重任 | Wěi yǐ zhòngrèn  | міндет жүктелу | 领导对他委以重任；老师委以重任，让我主持节目 |
| 9 | 自谦 | Zì qiān | өзіңді кішірейту | 他太自谦失去了这项任务; |
| 10 | 恐怕 | Kǒngpà | алаңдау | 恐怕不来；恐怕完成不了 |
| 11 | 礼貌 | Lǐmào | Сыпайы，әдепті | 礼貌用语；很礼貌 |
| 12 | 实事求是 | Shíshìqiúshì | Шындықты фактілердеу | 需要实事求是的态度；实事求是的高尚品德 |
| 13 | 评价 | Píngjià | Бағалау | 给予评价；评价人品 |
| 14 | 承认 | Chéngrèn | Мойындау | 承认错误；不敢承认 |
| 15 | 赞美 | Zànměi | мақтау | 赞美童年；赞美她 |
| 16 | 指教 | Zhǐjiào | кеңес беру | 指教我；详细指教 |
| 17 | 藏龙卧虎 | cáng long wò hǔ | Білімдіге дүние жарық, | 藏龙卧虎的地方；藏龙卧虎都是人才 |
| 18 | 龙飞凤舞 | Lóng fēi fèng wǔ | жарқыраған | 字写得龙飞凤舞；祝你龙飞凤舞 事业发达 |
| 19 | 图腾 | tú téng  | тотем | 源生图腾；图腾动物 |
| 20 | 比喻 | Bǐyù | салыстыру | 比喻恰当；比喻奇妙 |

 注释：

图腾—— 意思是记载神的灵魂的载体。原始时代人们把某种特定物体或动物、植物或非生物 当做自己的亲属、祖先或保护神。

龙飞凤舞 —— 形容气势奔放雄壮.

藏龙卧虎——指隐藏着未被发现的人才。

客随主便—— 指客人依随主人的方便或安排而行事。

喜形于色——心里的喜悦流露在脸上。

谦卑和谦虚的区别 谦虚指不自满,肯接受批评,并虚心向人请教.

 成语解释：

马马虎虎: 指还过得去。亦形容做事不认真，不仔细。

喜形于色: 意思是内心的喜悦表现在脸上。 形容抑制不住内心的喜悦，十分高兴。

委以重任：委：托付；任：任务。把重要任务交付给某人。

龙飞凤舞：原形容山势的蜿蜒雄壮，后也形容书法笔势有力，灵活舒展。 出自《东京赋》。

藏龙卧虎：是指隐藏着未被发现的人才，也指隐藏不露，深藏不露的人才。

凤毛麟角: 凤凰的羽毛，麒麟的角。比喻珍贵而稀少的人或物。

客随主便：意思是客人依随主人的方便或安排而行事。

练习

一. 根据文章内容回答下列问题。

1）“龙”和 “凤”在中国文化中指代什么？

2） “龙”和 “凤”在西方文化中指代什么？

3） 如何理解语言文化的整体性和个体性？

4) 谈谈哈萨克语中整体性和个体性的运用？

5）举例说明哈萨克语和东方语言整体性和个体性的同异处。

二，口语训练（复述课文）

三.将下列句子翻译成哈萨克语。

1）龙和凤在中国，龙是图腾的形象，在图腾发展的进一步神圣化之后，形成了龙，凤等具有多种动物特征的综合性图腾形象， 在我国古代传说中，龙是一种能兴云降雨神异的动物。因而，在我国龙凤指才能优异的人，龙虎比喻豪杰志士。

2） 别人赞美的时候，尽管内心十分喜悦，但表面上总是表现得不敢苟同，对别人的赞美予以礼貌的否定，以示谦虚：“还不行！”、“马马虎虎吧！”、“那能与你相比啊！”、“过奖了！”等。而西方人对待赞美的态度可谓是“喜形于色”，总是用“Thank you”来应对别人的赞美

3） 而“随便”一词，比如中医和西医，中医强调的是整体，西医不一样，从解剖学的角度来说，它重视整体中的局部。

4）中国学者在作演讲前，通常会说：“我学问不深，准备也不充分，请各位多指教”；在宴会上，好客的主人面对满桌子的菜却说：“没有什么菜，请随便吃”；当上司委以重任，通常会谦虚地说：“我恐怕难以胜任。

5）宴请的时候，主人会详尽地向客人介绍所点菜的特色，并希望客人喜欢；而被上司委以重任的时候，他们会感谢上司，并表示自己肯定能干好。

Мөж:

1. 浅谈哈萨克语和东方语言整体性和个体性的同异处 ppt
2. 解释以下内容：

«Сөйлеу этикеті» түсінігі «қатынас мəдениеті» түсінігімен тығыз байланысты. «Қатынас» феномені психология, философия, лингвистика, семиотика, педагогика, этика, эстетика жəне т.б. көптеген ғылымдардың негізінде дамып келеді. «Қатынас» феномені XX ғасырдың 60-шы жылдарынан бастап əлеуметтік-психологиялық теория деңгейіндегі барлық формадағы адамдардың психологиялық өзара əрекеттері ретінде зерттеле бастады. Қазіргі уақытта қатынас психологиясының қарқынды дамуына байланысты қатынас — адамның өзара қарым-қатынасының ерекше түрі ретінде анықталады. «Қатынас мəдениеті — көптеген қызметтер: педагогикалық, публицистикалық жəне т.б. саласындағы кəсіби құзырет белгісі болып табылады»

**第三课 课文： 追踪东方语言的发展历程**

汉语包括普通话和各地方言，推广普通话并不是要消灭方言，主要是为了消除隔阂，利于社会交际。

北方方言与普通话

北方方言特别是北京话，是河洛话被满语蒙语大量入侵后形成的。是最偏离古汉语。目前的北京话，是汉语在五胡乱华以后，受到北方胡人以政治、军事力量的影响与压迫而改变音调的结果。

南北朝时，鲜卑语为国语，唐代以后，五代十国期间，胡人大量移居中原，北方胡汉通婚，语言的音调和语法改变。到南宋时期，中原已成“胡汉语”天下，换句话说，变种汉语已成定型。明成祖迁都北京时，北京话已成为汉语系中胡化最深之一，后来满人入关，满人虽学习汉语，却使得北京话成为官话，西方人称为Mandarin。清代汉语与唐代汉语相比完全不一样，音调不仅大变汉字意义也不同。如今中国推行的普通话是以北京语音为标准音，以北方官话为基础方言，以典范的现代白话文著作的通用语。所以说，北京话属于北方方言，和普通话是有区别的。

广东话

广东话有三大方言，粤方言、闽南方言和客家方言。三大方言都来源于中原的汉语，来源于河南、陕西一带的汉语，因为移民的时间、路线不同形成不同的方言。广东说粤语的人，大部分是从陆路从河南、陕西沿着湖北、湖南、江西过来的，跟当地土著语言融合起来形成粤语；讲闽南话的人也是东进到福州然后到漳州等等。客家人也是偏东走陆路，从湖北湖南进入江西，在江西和福建、广东三省交汇的地方发展，然后到粤东北这个地区五华等地方发展。

 现代闽南方言：闽南话最接近河洛话。河洛话是最古老的话，原本是商朝时的官话，商被周所灭，留在河洛一带的商民，上层者被迫迁至洛邑当奴工，营建新都，下层者被分配至卫、鲁、齐国当农奴，在东方尚存的几支顽强商族只好退回江南，利用丰富的资源发展工商业，而居东南沿海者则形成越族后裔，河洛语之口音即源于商代，故河洛语应称为“商汉语”或“古汉语”。

词语:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 正宗 | Zhèngzōng | шынайы | 正宗川菜；正宗小吃 |
| 2 | 入侵 | Rùqīn | Шабыл жасау  | 网络入侵；匈奴入侵 |
| 3 | 来源 |  | көзі | 经济来源；货物来源 |
| 4 | 亦 | Yì | Сонымен қатар | 亦然，亦即 |
| 5 | 偏安 | piān ān | Ішінара қауіпсіздік | 偏安一隅；偏安于宗帽胡同  |
| 6 | 土著语言 | Tǔzhù yǔyán | Жергілікті тіл | 土著语言；土著人 |
| 7 | 后裔 | Hòuyì | ұрпақтары | 祖先后裔；家族后裔 |
| 8 | 奴工 | Nú gōng | құл еңбегі | 当奴工；消灭奴工 |
| 9 | 归属 | Guīshǔ | тиесілі | 归属地；财产归属 |
| 10 | 河洛话 | Hé luò huà | Хэлуо диалектісі | 闽南话又称河洛话；台湾人保存了河洛话 |
| 11 | 满语 | Mǎn yǔ | Маньчжур тілі | 满语为满洲人所使用的语言 |
| 12 | 蒙语 | Méng yǔ | Моңғол тілі | 常见的蒙语; 蒙语字母; |
| 13 | 鲜卑语 | Xiānbēi yǔ | Сианьбей | 锡伯族说鲜卑语；«木兰»鲜卑语里是富裕的意思 |
| 14 | 北齐 | Běiqí | Солтүстік Ци әулеті | 北齐（550年～577年），是中国南北朝时期的北朝政权之一 |
| 15 | 五胡乱华 | Wǔ hú luàn huá | Бес варвардың (жабайы) басып кіруі және көтерілісі осы мағынада | "五胡"指匈奴、鲜卑、羯、羌、氐五个胡人的游牧部落联盟 |
| 16 | 胡人 | Hú rén | Ху халқы  | 胡人，中国古代对古代北方边地及西域各民族人民的称呼 |
| 17 | 南宋偏安 | Nánsòng piān'ān | Оңтүстік Сун әулеті | 南宋偏安是指南宋对外实行和平的政策 |
| 18 | 粤方言 | Yuè fāngyán | Кантон диалектісі | 粤方言又作广东话、广府话 |
| 19 | 闽南方言 | Mǐ nán fāng yán | Хоккиен диалектісі | 闽南方言是福建的地方方言 |
| 20 | 珠玑巷 | Zhūjī xiàng | Чжужи Лейн | 珠玑巷是一个具有一千一百多年历史的古巷 |

注释：

1. 五胡——主要指匈奴、鲜卑、羯、羌、氐五个胡人大部落.
2. 偏安有三种释义：1、退守某地，保留原来的政府以及部分主权（通常指临时安定下来，准备反攻）。 2、指封建王朝失去中原而苟安于仅存的部分领土，谓封建王朝不能统治全国而苟安于一方。 3、被迫离开原来的地方，暂居某处。

练习

一、根据文章内容回答下列问题

1).正宗的古汉语是哪两种？

2).粤语是受哪些方言影响形成的？

3).北京话是什么时候形成的？

4).北京话被西洋人称为什么语言？

5).广东有哪三大方言？

二， 口语训练（复述课文）

 三、翻译下列句子。

1). 辽、金、元三朝代皆以北京为国都北京官话渐渐形成。明成祖迁都北京时，北京话已成为汉语系中胡化最深的一支，后满人入关，满人虽习汉语，却使得北京话成为满大人官话。

2). 北方方言特别是北京话，则是河洛话被满语蒙语大量入侵后形成的。是最偏离古汉语的一支。关于现在北京话（北方方言）的来源：目前的北京话，乃是汉语在五胡乱华以后，受到北方胡人以政治、军事力量之影响与压迫而改变音调的结果。

3). 广东话有三大方言，粤方言、闽南方言和客家方言。先讲三大方言的来源，三大方言的来源都来源于中原的汉语，来源于河南、陕西一带的汉语，因为移民的时间、路线不同形成不同的方言。

4). 北方方言与北京话又有不同，音调并没有变得那么变态，没有儿话音等特征。

Мөж:

1.浅谈东方语言的发展历程

2.解释五胡乱华并浅谈当时历史时期

3.解释以下内容：

 Сыпайыгершілік ережелерінің ұлттық ерекшеліктерін білмеу, түсінбеу түрлі тілдер иелерінің арасында, әсіресе стандартты айтылымдарды айту кезінде түсінбеушілік тудырады. Сыпайыгершілік ережесін «оң» сыпайылық, яғни серіктесіне назар аудару, ой алмасу, сезімімен бөлісу, сыпайылық білдіру, қонақжайлық көрсету және «теріс» сыпайылық, яғни теріс қылық үшін кешірім сұрау, келіспеушілік, тыйым т.с.с ретінде қолданылады. Сөйлеу этикеті формулаларын қолдану және сыпайылық нормасынан ниетті түрде бас тарту, мысалы, бірбеткейлік, ашықтық, жек көру, шағым, кінәлау, ұнатпау, ашулану өзіндік ережелермен тіл-тілде ерекшеленіп көрініп отырады.

**第四课 课文： 古代礼仪风俗与古语词的感情色彩**

古代风俗的意义

 如今我们说起“风俗”这个词，大家立刻想到的也许是月饼、粽子、舞龙等等，不过比较浅表的东西。在中国传统文化里面，“风俗”是极大的事情。它是由一个国家民众的文化追求、价值认同所形成的总体风气。古人认为，风气是关系到国家长远发展的重要因素。清代学者黄中坚说过这样一段话：“天下之事，有视之若无关重轻，而实为安危存亡所寄者，风俗是也。”意思是：天下万世万物，有一些事情看起来好像无关重轻，实际上却是一个国家的安危存亡所寄托的地方，这就是风俗。古人关注的是风俗的精神、文化层面。

风俗的地理差别

　　风俗是指一个地域长期积久形成的风尚和习俗。陕西的风俗跟广东的风俗、山东的风俗跟云南的风俗不一样，不同的地理环境里形成的风俗是不同的。

　　国外也是一样，比如古代埃及的贵族女性有一种审美观念，后脑勺往后拔得越长就越美。所以那时候孩子从幼小的时候开始，就要对她的前额、后脑勺进行种种人工干预。今天已经看不到这种现象了。这种陋俗都随着文明发展被淘汰了。当然也有一些很古老的风俗一直流传至今，比如泰国和缅甸交界的地方有个“长颈族”，女孩子以脖子长为美，于是从小戴着一圈又一圈的金属环，以便把脖子拉长，据说最长的可以有好几十厘米。

　　中国幅员辽阔，东西南北四方的地理位置各不相同，所以习俗也不一样。司马迁读万卷书，行万里路，到过许许多多地方，发现各地风俗有很大差异。他在《史记》中说，这些差别，除了地理因素、历史因素之外，还与教育有关，他用了“风教”这个词，他看到的是后天的因素。

古代统治者对风俗的影响

　　古人认为，风俗受到两个方面的影响，一是上下之间的影响，二是周围的影响。

　　上层贵族对下层民众的影响往往起主要作用。商朝灭亡的原因是商纣王独断专行，不听别人的意见，所以大臣们都说好话，拍马屁，最后导致商朝灭亡，因为他无法了解社会的真实情况。《汉书•地理志》中提到，商纣王的腐败深深影响了相关地区的民众，尤其是河北赵、中山这些地方，在商朝灭亡后一段时间男人不务正业，靠“掘冢盗墓”为业，女子以谄媚有钱有权的人为荣耀。上层社会的腐败，使得下层社会的风俗也出现了很大问题。《尚书》中提到“政由俗革”，意思是治理国政，要从改革陋俗开始。

周边环境对风俗的影响

　　环境不是封闭的，时时会受到周边各种风俗的影响。比如《汉书•地理志》记载，邯郸和郑、卫这些历史上被批评风俗不正的地区相邻。所以，当地人们经常犯罪，大家早已习以为常。再如当时的晋北，由于靠近胡地，民众耳濡目染，狡猾奸诈，不好好耕种、经商。

　　《荀子•劝学》里有一句话“蓬生麻中，不扶而直”，意思是麻是笔直长的，而蓬很软、容易倒塌。假如把蓬放在麻的中间长，由于环境影响它，它也就跟着长直了。所以，一个地方的风俗每每会受到周边风气的影响。

“道一风同”的目标

　　对于古代中国这样一个土地辽阔的国家而言，要想长治久安，必须要把风俗逐步统一，这就需要有相同的道德标准，同时仿效中原地区的衣食住行的生活方式，让大家走到一起，实现“道一风同”。意思是，道德观统一、风俗相同。在古代，历代儒者认为，中国社会人口再多、地方再大，只要对“道”是认同的，风俗就能逐步走向统一。

“道一风同”的途径

　　古人认为，要想做到道一风同，就要让民众读书学礼。《礼记•学记》里提到：“君子如欲化民成俗，其必由学乎！”意思是君主要想教化民众，形成良好风俗，就一定要让大家读书，知书达礼。

　　汉武帝意识到，要想长治久安必须要把老百姓的良知提升起来，所以提出要“广教化”，弘扬“本仁祖义，褒德禄贤，劝善刑暴”的举措，意思是把“仁”和“义”当作做人的根本、立国的根本；朝廷还要有是非观，褒奖德行高尚的人，录用有才能的人；规劝人们行善，用刑法惩治犯罪。就是要让这个国家的人都懂仁义，都有德行，以贤良的人为榜样。

推行教化、社会风俗的引领者

推行教化是个很艰苦的工作。一定要选学问和德行兼优的人来做，这些人是社会风俗的引领者。为了摸清全国风俗的情况，两汉朝廷曾经多次派风俗使去往各地考察，帮助君王“观风俗，知得失，自考正”，意思是君主知道民俗风情，了解自己的得失，自我考察和纠正。通过考察各地风俗，君主可以掌握一手的情况。受命担任风俗使的，都是学识广博、品德端正的儒者。

教化民俗的实例

　　当时是如何通过道德礼义来教化善化民俗的？举两个例子，一个是韩延寿治颍。颍川地广人多，汉朝时期治安问题非常严重，豪门大族跟官府勾结，在地方上形成了很大势力。朝廷派韩延寿治理。他到颍川之后，选了20多名德高望重的长者，向他们了解情况，讨论如何通过教化治理颍川。于是兴办学校，民众学习礼仪。例如行成年礼，旨在让每个成年男子明白自己对家庭、社会负什么样的责任。这些礼仪形式温和典雅，为民众喜闻乐见，推行多年之后，这个地方风气完全改观了。

　　另一个例子是任延治理九真。任延对儒家经典与治国之道非常精通。他一上任，发现那里的人还生活在氏族部落时代，没有婚姻、家庭，靠渔猎为生，跟中原好像是两个世界。于是他教他们学习牛耕，制造生产工具，推行中原的文化。由于改变了生产生活方式，民众丰衣足食。起初九真跟汉代中央关系比较紧张，经过教化，九真之民的生活与内地完全一样，对朝廷也完全认同了，边境上原有的防御措施全部撤除，真正融入了中原大家庭。

词语:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 浅表  | qiǎnbiǎo  | Үстірт | 肤浅 |
| 2 | 风气  | fēngqì  | Атмосфера | 社会上或集体内盛行一时的好恶取向 |
| 3 | 无关重轻 |  wú guān zhòng qīng  | Бұл маңызды емес | 形容无关紧要，不值得重视。 |
| 4 | 安危存亡 | ān wēi cún wáng  | Қауіпсіздік | 意思是使将要灭亡的保存下来，使极其危险的安定下来。 |
| 5 | 地域  | dìyù  | Аумақ | 历史地域的界限 |
| 6 | 风尚  | fēngshàng  | Сән | 风尚社会风气 |
| 7 | 审美  |  shěnměi  | Эстетикалық | 审美的艺术品 |
| 8 | 人工  | réngōng  | Жасанды | 人工呼吸；人工降雨 |
| 9 | 干预  |  gānyù  | Араласу | 干涉；干预别人的计划 |
| 10 | 陋俗 |  lòu sú  | Дөрекі |  意为鄙陋的风俗习惯 |
| 11 | 风教  | fēng jiào  | Фэнцзяо | 加强医德医风教育 |
| 12 | 独断专行  |  dú duàn zhuān xíng  | Автократиялық | 他一贯独断专行,作风霸道。独断专行的作风 |
| 13 | 拍马屁 | pāimǎpì  | жағымпаздық | 坏人拍马屁是为了做坏事,好人排马屁是为了干实事 |
| 14 | 腐败   | fǔbài  | сыбайлас жемқорлық | 消除腐败；政治腐败；腐败分子；防止腐败 |
| 15 | 挖冢盗墓 | wāzhǒngdàomù  | қабір қазу | 盗墓，是进入他人坟墓，作出不问自取的行为。 |
| 16 | 谄媚  | chǎnmèi  | жағымпаздық | 谄媚的笑容；小明谄媚地和老师打着招呼。 |
| 17 | 邯郸 | hándān  | Хандан | 邯郸赵国故城；邯郸梦觉 |
| 18 | 耳濡目染  | ěrrú-mùrǎn  | таң қалдыру | 婷婷耳濡目染,对艺术产生了极大兴趣 |
| 19 | 教化 | jiàohuà  | Ағарту | 作为老师，只有善施教化，才能让学生有所收获。 |
| 20 | 良知  |  liáng zhī  | Ар-ұждан | 我们还要依靠他的良知来搭救我们大家。 |
| 21 | 颖川  |  yǐng chuān  | Инчуань | 颖川是现在的河南登封市、宝丰以东，尉氏、郾城以西，新密市以南，叶县、舞阳以北等地。 |
| 22 | 丰衣足食 | fēngyī-zúshí  | Жақсы киінген | 过上了丰衣足食的生活; |

注释：

1. 读音为邯(hán)郸(dān)。 意思：是因为“邯山”呈紫红色。 具体来历： 据了解，文献记载“邯郸”一名最早出现的时间是殷商末年。邯郸的地名源于邯郸山，在邯郸的东城下，有一座山，名叫邯山。邯郸”一词最早出现在《春秋谷梁传》. 是战国时赵国的国都，后改称邯郸.
2. 耳濡目染是指耳朵经常听到，眼睛经常看到，不知不觉地受到影响。

例如：

（1）她完全没有读过汉语，但她单凭耳濡目染，也认得一些汉字。

（2）在家里孩子耳濡目染着家长的所作所为，所以家长是孩子的第一老师。

练习

一、回答下列问题：

1. 根据文章内容回答下列问题

1）为什么古人如此看重风俗？

2）影响风俗不同的主要原因有哪些？

3）“风教”跟什么有关？

4）古代帝王是如何推行教化的？

5）教化的实力作用是什么？

三，口语训练

我们是祖国的小主人

我们是一年级小学生。守纪律有礼貌，爱读书，爱劳动。我们是祖国的小主人。好好学习， 天天向上。

Мөж:

1. 东方语言学礼仪的整体性和个体性 ppt
2. 翻译并解释以下内容：

Сөйлеу этикеті — бұл əлеуметтік берілген жəне коммуниканттардың байланыстарын анықтау, қолдау мен аяқтау жағдаяттарындағы сөйлеу əдебін ресми жəне бейресми қатынас жағдайындағы олардың əлеуметтік жағдайлары мен рөлдеріне, рөлдік жəне тұлғалық қатынастарына сəйкес арнайы ұлттық реттеуші ереже. Сөйлеу этикеті коммуникативтік лингвистиканың, прагмалингвистиканың жəне де функционалдық стилистика, риторика, мəтін лингвистикасы, психолингвистика, когнитивтік лингвистика, əлеуметтік лингвистика, этнолингвистика мен паралингвистика сияқты бірқатар ғылыми бағыттардың да зерттеу нысаны болып табылады.

**第五课 课文：浅淡汉语中的称谓礼仪**

古人讲究语言美。《礼记•仪礼》道：“言语之美，穆穆皇皇。” 就是说，对人说话要尊敬、和气，谈吐文雅。

第一人称

 在古代，第一人称代词除了“我”以外，还有“余、吾、予、朕、台、卯”等。但古人对长辈或平辈说话时，也不用这些词，而是毫无例外地用谦称。

1.用“道德不高尚”或“不聪明”的说法来称呼自己。如自称“鄙人、小人、愚、愚弟”等。

2.“用辈份低”的说法来称自己。例如自称“小弟、小侄”等。

3.用“地位较低”的说法来称呼自己。例如自称“臣、仆、在下”等等。

4.称自己的身份、职务，有时还加上“卑、小、贫”等字眼。例如自称“弟子、学生、小生、贫僧、卑职”等。

5.直呼自己的名。例如孔子自称“丘”。

第二人称

现在我们称呼对方的代词也就是第二人称只有“你”和“您”，而古代有“汝，尔、若、而、乃”等好几个称法，但是他们无论对长辈、平辈说话时，从来不用这些词，认为如此称呼不礼貌。古人有多种多样表示尊敬的方法，大概有如下数种。

 1.用“道德高尚”的说法称呼对方，如称人为“子、夫子、先生”等等。有些沿用至今，例如老子，庄子，孔子，孔子又被称为孔夫子。

2.从辈份上尊称对方，如称对方为“父、丈、媪、伯”等。例如，老伯。

3.称对方的字、号。古代人，尤其是读书人除了名字以外，还会有字，和号。例如中国唐代诗人李白，字太白，号青莲居士。

4.称对方的身份时加上贤、尊、高”等字眼。如“贤侄”、“贤婿”等。

5.用对方的部下来代称对方，表示由于尊敬的缘故，不敢直接指呼对方。例如，“陛下”代称帝王；“殿下”代称皇后、太子；“阁下”、“足下”等代称一般人。

其他礼貌社交词汇

古人的礼貌语言还表现在：凡是说到与对方有关的行为、人物、事情、物品时，大都要使用尊敬、委婉的说法，例如：

1.称别人的姓、名和字为“贵姓、大名、尊讳、尊字”等。例如，询问对方（男性）姓名问：请问阁下尊姓大名？，

2.称别人年龄为“贵庚、尊庚、芳龄、高寿”等。芳龄是针对年轻女子的说法，高寿是针对老人的说法。

3.称别人的住处为“尊府、府上、尊寓、华居”等。例如：明天我们将去您府上拜访。

4.称别人的神态、相貌为“风采”。例：这位兄台真是风采奕奕（精神很好的样子）

5.称别人的身体为“玉体”等。例：您站远些，小心伤了您的玉体。

6.称别人的亲属去世为“作故人、谢客、仙游”等。

同样地，说到与自己有关的人和事物时，也一律采用谦虚的说法。例如：

1.称自己的妻子为“贱内、拙荆”。这是古代男权社会对女性的一种不平等称谓。

2.称自己儿子为“犬子”。例：犬子无礼，请您见谅！（我的儿子对您不礼貌了，请您原谅）

3.称自己的朋友为“敝友”。

4.称自己的意见为“愚见、愚计”，例如，大臣在回答皇帝或上级的提问时说：依臣愚见...（我认为...）

 古汉语中这些尊称、谦称以及委婉语等等，都是中国古代的礼貌语言，体现了中国古代语言美的优良传统。

 生词：

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 称谓礼仪  | Chēngwèi lǐyí  | Атаулы этикеті | 称谓礼仪的讲究； |
| 2 | 唇枪舌剑  | Chúnqiāngshéjiàn | спарринг қылыш | 唇枪舌剑地吵架；唇枪舌剑地辩论 |
| 3 | 汝，尔、若、而、乃”  | Rǔ, ěr, ruò, ér, nǎi 你。 | Сіз, иә, егер, және, бірақ | 这些词都可译作“你，您，你们“的意思。 |
| 4 | 地位卑  | Dìwèi bēi  | төмен мәртебе | 形容一个人身份地位卑微。例如：不要因为自己的地位卑下，就妄自菲薄 |
| 5 | 贤侄  | xián zhí  | жиен | 贤侄是一种尊称，是叔叔叫侄子的叫法 |
| 6 | 平辈  | píng bèi  | Құрдастық | 亲属称谓词主要有“长辈”、“平辈”、“晚辈”三大类. 例如：大老板竟然和好友方飞扬平辈论交 |
| 7 | 丑陋  | chǒulòu  | ұсқынсыз | 容貌或样子十分难看；也指思想行为卑劣。 |
| 8 | 缺欠  | quēqiàn | жетіспеушілік | 缺陷；不足之处。  |
| 9 | 愚计  | yú jì  | ақымақ айла | 体温愚计；晴雨愚计. |
| 10 | 尊府  | zūn fǔ  | Құрмет белгісі | 对他人父亲的敬称。 |
| 11 | 芳龄  | fāng líng  | Қыздің есімі немесе Ерте заманда қыздің жасын си құрметпен сұрау тісілі | 芳龄是古代问女人年龄的一种很文雅的问法； 女子的年龄，一般用于年轻女子。  |
| 12 | 犬子   | quǎn zǐ  | Қасқыр ит | 谦称自己的儿子。  |
| 13 | 卑吏  | bēi lì  | Баяғыда төменгі шенеуніктердің жоғары тұрғандармен бетпе-бет келгенде кішіпейілдігі  | 旧时下级官吏面对上级官长时的自谦之称。例如：卑吏的书写 |
| 14 | 拙荆  | zhuō jīng  | Ертеректе әйелдерін атау тәсілі | 旧时丈夫对自己妻子的谦称 |
| 15 | 风采奕奕 | Fēngcǎi yìyì | Керемет | 彩虹风采奕奕； 生活风采奕奕 |
| 16 | 委婉语 | Wěiwǎn yǔ | Эвфемизм | 常用的委婉语： 去世；丰满，饱满；女士；方便去处 |
| 17 | 敝友 | Bì yǒu | менің досым | 意思是对別人谦称自己的朋友。例如：敝友学校；战敝友 |
| 18 | 愚见 | Yú jiàn | Менің ойымша | 愚见小时候的同学 |
| 19 | 臣 | Chén | министр | 开国功臣；大臣 |
| 20 | 贵庚 | Guìgēng | Қытай көне дәуірдегі жас шамасын сұрау | 问对方的年龄是多大: 今年贵庚 |

注释：

称谓——指人们因亲属或其他关系而建立起来的称呼、名称。

成语解释

1）、心意相通：指你的心意跟对方的心意是一样的,也就是说,心有灵犀的意思,一般表现在某件事或者某种意思心意相投.

2）、不拘形迹：形容言谈举止无拘无束，自由自在。

3）、穷困潦倒：意思是生活贫困，失意颓丧。 出自《登高》。

4）、毫无例外：指全部如此，没有例外。

5）、唇枪舌剑：嘴唇如枪，舌头似剑。形容论辩时言辞犀利，争辩激烈。Соңғы уақытта спарринг серіктестің орнына "механикалық" немесе "электронды" көшбастаушы қолданыла бастады

6）、无所违逆：解释是违抗；不遵从。

7）穆穆皇皇——穆穆：肃敬的样子。皇皇：“煌煌”光明，旺盛的样子。

练习

一、翻译下列句子。

1）、古代，虽然有“汝，尔、若、而、乃”等好几个称法，但是他们无论对长辈、平辈说话时，从来不用这些词，认为如此称呼不礼貌。

2）、古代第一人称代词除了“我”以外，还有“余、吾、予、朕、台、卯”等。但古人对长辈或平辈说话时，也不用他们而是毫无例外地用谦称。

3）、古时以做买卖的手段结交的朋友，因其重利而忘义，后称小人之交。

三，口语训练（复述课文）复述课文：

一、交友称谓

人总是要交朋友的。自古以来，对交什么性质的朋友，都有明确的称谓。

忘年交：打破年龄、年辈不相当而结交为友。

忘形交：意思是不拘身分、形迹的知心朋友，也就是结成不分你我的朋友。

君子交：指道义之交，即在道义上相互支持的朋友。

莫逆交：指彼此心意相通，无所违逆。

刎颈交：指友谊深挚，可以同生死，共患难。

贫交：穷困潦倒时结交的朋友。

布衣交：彼此没有作官而结交。

患难之交：同经磨练而成为朋友。

至交：友谊最深的朋友。

世交：称世谊、世好，泛指两家世代交情。

故交：故旧、旧交、故人，泛指有旧的交情。

一面之交：仅仅相识，但不甚了解。

市道交：古时以做买卖的手段结交的朋友，因其重利而忘义，后称小人之交。

二、对人尊称

令尊：尊称对方的父亲。

令堂：尊称对方的母亲。

令郎(令子、令郎君、令嗣)：尊称对方的儿子。

令爱(令媛)：尊称对方的女儿。

令婿(令坦、令倩)：尊称对方的女婿。

令媳：尊称对方的儿媳。

令正(令阃、贤阁，尊夫人)：尊称对方的妻子。

乔梓：称人父子。

昆玉(昆仲)：称人兄弟。

令侄：称人侄儿。

贤契：称自己的学生。

高足：称别人的学生。

 三、 自己谦称

家父(家严、家君)：称自己的父亲。

家母(家慈)：称自己的母亲。

家兄、家姐：称自己的兄姐。

舍北、舍妹：称自己的弟妹。

舍侄：称自己的侄儿。

内人(内子、内助、拙荆)：称自己的妻子。

外子：称自己的丈夫。

犬子(豚子、犬儿、小子)：称自己的儿子。

小女：称自己的女儿。

敝友：称自己的朋友。

Мөж:

1. 谈谈追踪东方语言的发展历程 ppt
2. 翻译并解释以下内容：

Қазіргі кездегі зерттеулер бізге сөйлеу этикетінің сипаттамалық негізгі ұстанымдарын айтуға мүмкіндік беріп отыр:

Сөйлеу этикеті — қандай да бір қоғамда қабылданған адамдар айналасында жəне тиісті мəндермен жүзеге асырылатын сөйлеу əдебінің ережесі. Сөйлеу этикеті — бұл «қатынасты негіздейтін: тілдік, ұлттық, этникалық сияқты көптеген факторлардың түйісіп келетін, адамдар арасындағы қатынас саласы». Бір-біріне қарама-қарсы қойылған қандай да бір узустағы тыйым салу мен рұқсат ету, сөзсіз, осы қайшылықтардың мəдени құндылықтары тұрғысынан ғана беріледі. Жағдаятқа сəйкес емес сөйлеу этикеті формаларын қолдану қатынастың микроклиматының бұзылуына əкеліп соғады. Сөйлеу этикеті кез келген ұлттық мəдениеттің маңызды элементі де болып саналады. Оның мəдениетке екі жақты қатысы бар: 1) ол — қатынас, сөйлеу əдебі мəдениетінің элементі; 2) ол — тіл элементі, ал тіл болса — мəдениеттің туындауы мен өнімі, оның құралы мен оның сақтаушысы. Ұлттық мəдениет ерекшеліктері сыртқы белгілерде (мысалы, сəулет немесе киімі) ғана емес, сөйлеу əдебінің формаларында да көрініс береді. Мысалы, гректер: «Қуана бер!» деп амандасса, қытайлықтар ішінде ең алдымен: «Тамақ іштің бе?» сұрағынан басталады,ағылшындықтар: «Бүгін ауа райы жақсы» сұрағынан бастаса, қазақта амандасу: «Мал-жан аман ба? Үй-ішің аман ба?» сияқты сұрақтармен басталып жатады. Этнографиялық коммуникация мен басқа да ғылыми бағыттар сөйлеу əдебінің ұлттық-мəдени ерекшеліктеріне сүйенеді.

第六课 古代的尊卑礼仪——以左右为例

中国自古以来都是一个重视礼仪的国家。历史上也有很多关于礼仪的著作，比如《周礼》、《仪礼》和《礼记》，即通常所说的“三礼”。《三礼》是古代礼乐文化的理论形态，对礼法、礼义作了最权威的记载和解释，对历代礼制的影响最为深远。

 由于几千年的礼制习俗所致，左右成为区别尊卑高下的重要标志之一，被中国人实行于各种礼仪之中。古代“左尊右卑”还是“右尊左卑”，不是一成不变。位置的不同，特定的情况下，尊卑也就不同，“右尊左卑”和“左尊右卑”也在不同的时期出现。

 夏商周时期：周时规定，天子面南而坐，诸侯朝天子，同姓诸侯是坐在周天子的右边，而异姓则在天子的左边。因此周时以右为尊。但，行军打仗的时候又以右为尊。文官尊左，武官尊右。因此夏商周的左右尊卑不是一成不变的。

 战国时期，以右为尊就有了明确记载。《战国策》中记载：蔺相如立了大功，赵王封他为上卿，位在廉颇之右。因此，“右”比“左”尊。古代的民车前可以坐三人，驾驶车的人坐在中间，副驾在右，尊者在左。

 秦汉时期：《史记》记载：发闾左谪戍渔阳九百人。（从闾左派遣九百人去戍守渔阳）。因为闾右一般都是富人或者官吏，闾左一般都是穷人。《史记》还记载：陈平让周勃为右丞相，右相大于左相。从以上种种可以看出，汉朝是以右为尊的。

后来除了元朝，魏晋隋唐宋明清时期都以左为尊。

各个历史时期的左右尊卑是不一样的。“左尊右卑”还是“右尊左卑”还有以下几种情况：

1.封建社会是男权社会，从词语“男左女右”可以看出，左为尊。

2.词语“无出其右”。意思是没有能超过他的，与天下第一相近似。东汉·班固《汉书·高帝纪下》：“刘邦召见赵王的贤臣田叔、孟舒等数十人，跟他们谈话，认为朝中的大臣没有能超过他们的。”从这一点来看，以右为尊。

3.古代书写格式。古代书写，都是从右往左，因此右为尊。

 综上所述，中国古代并没有固定具体是左尊还是右尊，不同的情况有不同的说法。比如：坐车、军队、阴阳都是以左为尊；官职、出身大多以右为尊。

中国的历史文化博大精深，不同的环境，不同的事，左右的尊卑都有不同，所以不能一概而论左尊还是右尊。

(现代中国一般也是以左为尊，会议座次以左为尊。过马路上靠右行走意思就是谦让对面从左边来的人，双方都是往右避让，以示礼貌。但是在国际会议或宴会等场合以右为尊，这是与国际接轨的需要 ) 。

词语

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 尊卑礼仪  | Zūn bēilǐyí | ар-намыс кішілік этикеті | 尊卑是人心理自己对自己的看法 |
| 2 | 习俗  | xísú | Әдет-ғұрып | 长期沿袭下来的习惯和风俗. 例如：民间流传习俗 |
| 3 | 规定  | guīdìng | Ереже，Келісім | 规定时间；规定范围 |
| 4 | 官职  | guānzhí | ресми лауазым | 官员的职位。 |
| 5 | 封建  | fēngjiàn | Феодалдық | 指封建社会或封建思想 |
| 6 | 穷人   | qióngrén | кедей | 生活穷苦的人 |
| 7 | 官吏 | guānlì | шенеуніктер | 古代对政府官员的总称 |
| 8 | 廉颇 | lián pō  | Есім  | 廉颇是战国后期的赵国名将. |
| 9 | 戍守渔阳 | shùshǒuyú yáng | Юянды күзету | 派遣百姓驻守渔阳 |
| 10 | 夏商周 | Xià Shāng zhoū | Ся Шан Чжоу  | 中国古代的朝代 |
| 11 | 诸侯朝天子  | zhūhóucháo tiān  | Ханзада Чаотиан | 古代的臣子朝拜君王。 |
| 12 | 春秋战国  | chūn qiū zhàn ɡuó  | Ежелгі қытай еліндегі соғыс дәуірі | 春秋、战国两个时期的总称。中国历史上混战一段时期 |
| 13 | 战国策  |  zhàn ɡuó cè  | Соғыс саясат | 记载战国时代各国谋臣策士言行的史书。 |
| 14 | 蔺相如  | lìnxiàngrú  | Есім  | 人名。战国赵人。政治家、外交家 |
| 15 | 秦汉  | qín hàn  | Чиңхан дәуірі | 中国古时朝代。 |
| 16 | 闾左  |  lǘzuǒ  | Жер аты | 古代贫苦人民居住的地区。 |
| 17 | 谪戍  | zhé shù  | жер аудару | 是封建时代将有罪的人派到远方防守。 |
| 18 | 魏晋隋  | wèi jìn suí táng sòng míng qīng  | Қытайдің ежелгі дәуірі  | 中国古时朝代。中国历史上分裂时间最长的一个时期 |
| 19 | 无出其右  | wú chū qí yòu  | теңдесі жоқ | 意思是没有能超过他的， 天下第一相近似。 |
| 20 | 博大精深  | bódà-jīngshēn  | Кең және терең | 形容思想和学识广博高深 |
| 21 | 接轨  | jiēguǐ  | сәйкес | 比喻使制度、办法等相互衔接、一致。 |

注释：

1）一成不变: 一成不变，汉语成语，拼音是yī chéng bù biàn。指一经形成，不再改变。亦泛指墨守成规，不知变通。出自《礼记•王制》。

男尊女卑：男尊女卑，意思是以男性为中心的封建伦理观念，属于传统封建思想。

2）无出其右：无出其右，汉语成语，拼音是wú chū qí yòu，意思是古代以右为尊。没有能超过他的。出自《史记•田叔列传》。

3）博大精深：博大精深，汉语成语，拼音为bó dà jīng shēn，形容思想和学术广博高深。多用于形容理论、学识、思想、作品等广博丰富，深奥精微。 其形容对象多为某某内容。出自明•姜世昌《〈逸周书〉序》。

4）一概而论：一概而论，汉语成语，拼音是yī gài ér lùn，指处理事情或问题不分性质，不加区别，用同一标准来对待或处理。出自《楚辞•九章•怀沙》。

练习

一、根据文章内容回答下列问题

1）、中国历史上关于礼仪的著作中的三礼是指哪三礼？

2）、尊卑因什么情况而改变？

3）、请说明各个时期尊卑的变化？

4）、尊卑会因性别而变化吗？

5）、中国古代的书写格式？

二，口语训练

聪明的大公鸡

狼在路上看见了公鸡，暗暗地高兴，想吃掉 公鸡。

狼问：“好朋友，你去哪儿？”

公鸡说：“我去朋友家。”

狼问：“我们两个一起走，好吗？”

 公鸡说：“不是两个，后面还有一只狗！”狼一听，马上．逃走了。

三、请翻译下列段落

由于几千年的礼制习俗所致，左右成为区别尊卑高下的重要标志之一，被中国人实行于各种礼仪之中。古代“左尊右卑”还是“右尊左卑”，不是一成不变的。位置的不同，特定的情况下，尊卑也就不同，“右尊左卑”和“左尊右卑”也在不同的时期出现。

三、请复述文章内容

 Мөж:

1. 浅谈古代礼仪风俗与古语词的感情色彩 ppt
2. 翻译并解释以下内容

Сөйлеу этикеті — тарихи «əлеуметтік мұраға қалады».

Əрбір халықтың салт-дəстүрі, эстетикалық талғамы, əдеп нормалары уақыт бойынша өзгеріп отырған тарихи құбылыс. Олар тілде көрінеді жəне сөйлеу əдебінің арнайы ережелері ретінде сөйлеу этикетін анықтайды. Адам қатынасының əлеуметтік детерминациясы сөйлеу этикеті əр уақытта қайтадан пайда болады дегенді білдірмейді; олар «əлеуметтік мұраның» тəсілі ретінде мəдени дəстүр механизмі арқылы ұрпақтан ұрпаққа беріледі». Мысалы, қонақ күту, оны қарсы алу, дастархан басындағы əңгіме тақырыбы, тамақ беру (сыйлы қонаққа берілетін ас түрлері), тағы басқа дəстүрлі этикеттер. «Этикеттік белгілердің саны шексіз, ол консерватизм мен тұрақтылық белгісіне қарамастан, қоғаммен бірге дамиды, біреуінің орнына біреуі келіп қосылып жатады».

**第七课 课文：浅谈现代汉语称呼之礼仪**

称呼——是在人与人交往中使用的称谓和呼语. 称呼是否得体，直接关系到人际交往的效果。称呼礼仪通常可分为家庭称谓和社交称呼两种。我们着重讲一下社交称呼。

 称呼语有哪些作用呢？首先，称呼语表现了人际关系。例如“王老师”表现出对方是一名老师，说话者有可能是学生或者学校的其他老师等；其次称呼可以表现一个人对他人的评价和情感。再拿“王老师”为例，他的邻居也可能直接称呼他为王老师，这是社会上对教师职业的尊重；称呼还可以显示出人与人之间亲疏恩怨的概貌。例如名字王美华，称呼“王阿姨” 和“美华阿姨”就表现了关系的亲疏，喊“王阿姨”，说明我和王阿姨关系一般，如果喊美华阿姨，说明我和她关系很近。称呼还决定了人们情绪的消长和事情的成败。尤其是在初次见面，如果使用了不恰当的称呼，对方也许会生气。

那么，怎么选择称呼呢，称呼对方有几种方法？使用称呼语的基本原则是根据对方的年龄、职业、地位、身份、辈分以及与自己关系的亲疏，感情的深浅选择恰当的称呼。称呼语比较典型的有尊称和泛称两种。尊称是指对人尊敬的称呼；现代汉语常用的有：“您”、“贵姓”、“某老”。其中“某老”专指德高望重的老人，有三种用法：

A：您＋老，如“您老近来如何？”

B：姓＋老，如“冯老”、“李老”。

C：双音名字中的头—个字老，如“望老”（对著名语言学家陈望道先生的尊称）。

泛称是指对人的一般称呼。以正式场合与非正式场合来划分，常用的称呼有以下几种：

A：姓或姓名＋职衔称/职务/职业称/爵位，王老师，张总，李局长，朱将军

B：姓名

C：老/小＋姓：老李、小张（非正式）

D：姓＋辈分称呼或辈分称呼：李伯伯、王叔叔、王阿姨（非正式）

由此我们分析称呼的几个特点。首先是称呼语的简洁性。人们在使用称呼语时，其音节较少，形式简单，叫起来方便。例如，林老，王总，小吴。其次是褒贬性。称呼可以明显地表现出褒贬之意。例如，口语中“老头儿”一般来说是对男性老人不礼貌的称呼，含轻视的意味。第三，称呼的开启性。人们使用称呼语是为了引起对方注意，进而表述更多的内容。

 最后，在称呼方面我们要注意几个问题。第一，在多人交谈的场合，要顾及主从关系。称呼人的顺序，一般为先上后下，先长后幼，先疏后亲，先女后男。例如在举行学校内部会议时，主持人要按照职位介绍参会者。第二，对某些情况比较特殊的人，如生理心理不完美或有缺陷的人，应绝对避免使用带有刺激的或轻蔑的字眼。例如王胖子，张傻子等等。第三，考虑称呼的使用范围，应避免不恰当的称呼语。不恰当的称呼语一般有三种情况：a)变“专称”为“泛称”。最典型的是“师傅”这一称呼语。“师傅”，本指工、商、戏剧等行业中向徒弟传授技艺的人，是对手艺人或艺人的尊称。但如果与陌生人打交道，言必称“师傅”，就会造成情感上的障碍。b)称呼的褒贬义。例如“老婆婆”是正常的中性词汇，而“老太婆”是贬义。c)跨文化交际中的差别。例如“老”字，在我国是一种尊称，但是西方一些国家却忌讳说“老”。在国际场合，不宜使用“爱人”这个称谓，因为“爱人”在英语里是“情人”的意思，若使用这个称谓，难免引起对方误会。第四，要根据自己的角色和现实位置，采取不同的称呼。有时环境不同、自己扮演的角色不同，对某一个人的称呼就不同。第五，注意称呼的时代特色，应摒弃那些带有封建色彩的称呼。例如“贱内”、“拙荆”是封建社会男子对外称自己的妻子所用的称谓，体现的是男尊女卑的态度。如今不再使用。第七，称呼对方时要语气缓慢、清楚地说出称呼语，再谈你要说的事儿，这表现对对方的尊重，这样才会收到理想的效果。

词语:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 |  得体 | détǐ | лайықты | （言语、行为等）得当；分寸掌握适度。 |
| 2 | 概貌 |  Gàimào | шолу | 大概的状貌, 面貌. |
| 3 | 辈分  | bèi fen  | отбасындағы үлкендік | 是指在家族、亲友的长幼先后中所居的地位 |
| 4 | 轻蔑  | qīngmiè | менсінбеу | 看不起；不放在眼里 |
| 5 | 先疏后亲 | Xiān shū hòu qīn | Алдымен алыстап, сосын сүйісіп қалу | 意思是：先淡后浓, 先远后近 |
| 6 | 划分  | huàfēn | бөлу | 将整体分为若干部分。 |
| 7 | 尊称  | zūnchēng | құрметті |  尊敬地称呼别人. |
| 8 | 亲疏  | qīn shū  | Жақындық, туыс | 指关系或感情上的距离的远近。 |
| 9 | 恩怨  | ēnyuàn  | реніш | 恩德和仇怨（多偏指仇怨）。 |
| 10 | 典型  | diǎnxíng  | Нағыз; Тән | 具有某种代表性的人物或事件。 |
| 11 | 泛称  | fàn chēng  | жалпы термин | 是汉语词语，解释为一般性的称呼。 |
| 12 | 职衔称 | zhí xián chēng | атақ | 意思是职位和头衔。解释 1、犹官衔。2. 职位和军衔。如上校团长，团长是职，上校是衔。官衔职称。 |
| 13 | 爵位  | juéwèi  | рыцарьлық | 君主国贵族的封号以及等级。 |
| 14 | 简洁性  | jiǎn jié xìng  | Қысқалық, ықшамдау | 是指在新闻写作中，要求作品用尽可能少的篇幅、内容、语言概括。 |
| 15 | 褒贬性  | bāo biǎn xìng  | мақтау немесе кемсіту | 批评，指责。 |
| 16 | 顾及  | gùjí  | Межелеу,Ескеру | 考虑到；照顾到。 |
| 17 | 轻蔑  | qīngmiè  | менсінбеу | 看不起；不放在眼里。 |
| 18 | 摒弃  | bìngqì  | тастау | 拋弃；弃除。 |
| 19 | 贱内 | Jiàn nèi | Арзан, Төмен бағалау, Қадырсыз | 贱内职位，贱内网络 |
| 20 | 拙荆 | Zhuō jīng | ебедейсіз тікен | 拙荆 |

注释：

1）贱内的意思是:对自己老婆的一种谦称,旧时谦称自己的妻子。“贱”是自谦之词,“内”是指自己的内人。“贱” 指的是自己,而不是老婆,因此“贱内”的意思是:”我这个卑微之人的老婆。

2）拙荆就是古代男子在别人面前对自己妻子的谦称。

练习

一， 根据文章内容回答下列问题

1）、称呼语的特征是什么？

2）、称呼语的作用

3）、使用称呼语的原则

4）、称呼语比较典型的有哪几种？请列出

5）、使用称呼语应注意的问题

 二、请模拟以下场合，并且使用适当的称畏

1）、向老板请假时

2）、邀请朋友参加婚礼时

3）、问候老年人时

4）、和同事商量工作事宜时

三，口语训练

乌鸦喝水

 一只乌鸦口渴了，到处找水喝。乌鸦看见一个瓶子，瓶子里有水。可是，瓶子 里水不多，瓶口又小，乌鸦喝不着水。怎么办呢？ 乌鸦看见旁边有许多小石子，想出办法来。 乌鸦把小石子一个一个地放进瓶子里。瓶子里的水渐渐升高，乌鸦就喝着水了。

Мөж:

1. 根据民族特长分析你和长辈之间的称谓用词
2. 解释以下内容：

 Қазіргі қытай халқының сөйлеу этикеті олардың дәстүрлі рухани мәдениетінің құрамдас бөлігі болып табылады. қытайдағы этикет және ритуал конфуцийлік және жалпы мәдениет және әсіресе мінез-құлық және қарым-қатынас мәдениеті туралы дәстүрлі қытай идеяларының өзіндік негізі болып табылады. әлеуметтік, этикалық және жалпы мәдени стандарттың. Мыңдаған жылдар бұрын Қытай қоғамында қалыптасқан қатаң пропорционалдылық пен нақты әлеуметтік, әсіресе дәрежелік-иерархиялық айырмашылықтарды ұстанудан тұратын этикалық нормалар қазіргі қытайлықтардың дәстүрлі құндылықтарымен байланысты және олардың этникалық бірегейлігінің бөлігі болып табылады.

第八课 汉语语言性别差异

语言是人类最重要的交际工具,男性和女性分属于不同的亚文化群体,在运用语言进行交际时难免表现出一定的差异,这些差异有时会以各种方式影响到交际活动的顺利进行,或是令交际双方产生交际误解,或是引起交际冲突。因此,我们有必要对男女在交际过程中表现出来的性别语言差异进行研究。

语音方面的性别差异

在语音方面表现出的性别差异是最直接、最明显的,而且也是学者最早进行研究的课题。男女发音器官的不同,必然会导致各自的发声在音值、音域、音调等各方面的不同。

词汇方面的性别差异

（1）女性比男性更多地使用感叹词和语气词。在一项调查中，在疑问句中,“呜、呢、吧、“阿”等语气词在女性言语中的出现频率大大高于男性，差异说明,女性更喜欢使用委婉、柔和的语气，而男性经常使用直爽、刚硬的语气。

（2）女性比男性更多地使用程度副词,和一些感情色彩浓厚的形容词。女性经常用一些极度夸张的形容词或者副词来增强自己的感情色彩。例如“狂、特、超、巨、贼、极了、多、太……”“我超喜欢他的表演！”

（3）女性比男性更多地使用委婉语。一般来说,女性比男性在言语交际中更善于使用委婉语。因为男性直率、好冲动的性格,他们在说话时也喜欢直接、明确,只有碰到十分不好意思开口的事情才用委婉语。例如女性常常用委婉语“大姨妈来了”来表述月经这一生理现象。

（4）男性在交际中多使用确定性词语,女性多使用模糊性词语。确定性词语是表示肯定、认可、坚决语气和态度的词语,模糊性词语是表示不肯定、不确信、怀疑语气和态度的词语。男性较多的使用“就是”、“务必”、“一定”、“不能”、“千万要”等肯定性或否定性程度极强的词,女性却常用“我觉得”、“可能”、“也许”、“差不多”、“不会吧”等词。

在句子方面的性别差异

在句式选择上,男女也显示出不同的倾向。女性更多地使用感叹句、疑问句,尤其是反问句。因为女性感情外露,感叹句和疑问句能很好地表达态度、抒发情感。女性喜欢用疑问句,一方面是为了表达感情,通过提问表现自己的疑惑不解、难以选择来让自己显得可爱、需要帮助、乖巧温顺等。女性也会通过反问句表示客气、委婉、不确信、责问、寻求肯定等态度。另一方面,女性更会处理交际中的“礼貌原则”,很多时候男性在交谈中渴望表现自己的能力与博学,渴望被提问,

渴望得到肯定与认同,而女性为了使对方有足够的面子和良好的心情进行交际,便会较多地使用感叹句和疑问句。男性更多地使用祈使句和陈述句。男性句式多率直、刻板,而且,男性的祈使句多是要求、命令、禁止的口吻,女性的祈使句多是请求、建议、商量的口吻,即使表达命令也比较委婉。

语言性别差异的原因

(一）心理原因：从心理学的角度来看,男女在知觉、情绪、逻辑思维等方面的差异最能直接地影响到异性交际。比如话题方面,谈论体育运动与地理位置之类的话题时,男性的话语会比较多,谈论颜色、服装之类的话题时,女性知道的要比男性多一些。从心理情绪上来讲,女性心理要比男性敏感、脆弱，男性心理较为强势,这是历史文化积淀的结果。因此,在言语交际中,女性比男性更常使用一种不确信的语调,如“可能、也许、差不多、应该是吧”等,显得礼貌女性比男性更喜欢使用反意疑问句,表示客气、试探、委婉等,男性则更多地使用陈述句或特殊疑问句,以示坚定。

（二）社会原因

古代社会分工使男性的社会地位一直处在女性之上。男性一直是主宰社会发展的主体,男性意识为社会的主流意识,男性在社会中处于统领和支配地位,而女性在经济上依附于男性,在政治和经济上受男性支配。另外还有传统文化中对女性的刻板印象。在中国传统文化中,男性与女性并不是处于平等的地位的。从儒家文化始,人们对女性的认识形成了“女子无才便是德”的观念，这种传统文化深深地影响着后人对男性与女性的认识,逐渐形成了一种观念定型,也就是性别刻板印象。由于性别刻板印象，我们所生活的家庭环境与父母对我们的教育也影响着我们的说话方式与话题倾向。家庭环境,包括居室的装修、室内的摆设、父母的言行。父母一般都会将男孩儿的房间布置的很随意很宽敞,颜色基调多为冷色调，买汽车玩具、飞机模型、篮球等,女孩儿的房间则选择暖色系,房间干净整洁,房间里多是玩具熊、布娃娃。这些会影响到孩子对性别的初始认识,慢慢地他们的兴趣爱好、话题选择就会出现性别差异。

生词：

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 误解  |  wùjiě  | түсінбеушілік | 错误地理解。 |
| 2 | 冲突  | chōngtū  | қақтығыс | 发生争斗或争执。 |
| 3 | 器官  | qìguān  | орган | 生物体中具有某种独立生理作用的构成部分。 |
| 4 | 音值  | yīnzhí  | тон мәні | 音素的实际读音。通常要用国际音标表示。 |
| 5 | 音域  | yīnyù  | диапазон | 器乐或人所能发出的乐音的最低音与最高音之间的范围。 |
| 6 | 音调  |  yīndiào  | тон | 声音的高低。 |
| 7 | 浓厚  | nónghòu  | күшті | 强烈；厚重。 |
| 8 | 模糊性  | mó hu xìng  | бұлыңғырлық | 侧重表达的对象的不确定性。 |
| 9 | 乖巧  | guāiqiǎo  | Ақылды | 形容善解人意，讨人喜欢。 |
| 10 | 博学  | bóxué  | Білімді болу | 学识广博。 |
| 11 | 逻辑思维  | luóji sīwéi  | логикалық ойлау | 借助概念、判断、推理等思维形式和逻辑形式，以抽象和概括的方法来反映事物本质的思维活动和思维方式。 |
| 12 | 敏感  | mǐngǎn  | сезімтал | 感觉敏锐；对外界事物反应快。 |
| 13 | 积淀  | jīdiàn  | Жинақтау | 指积累沉淀下来的思想、文化等。 |
| 14 | 主流意识  | zhǔ liú yìshí  | негізгі сана | 是指一定时期内一个社会占主导地位的意识形态。 |
| 15 | 主宰  | zhǔzǎi  | үстемдік ету | 统治；支配。 |
| 16 | 刻板印象  | kè bǎn yìn xiàng  | Стереотип | 对某人、事、物或情境获得印象后，所持的固定的态度或观念。 |
| 17 | 委婉 | Wěiwǎn | эвфемизм | 委婉，（形）婉转，不生硬：语气很～ |
| 18 | 儒家 | Rújiā | Конфуцийшілдік | 儒家，又称儒学、儒教、孔孟思想、孔儒思想，是起源于中国并同时影响及流传至其他周遭东亚地区国家的文化主流思想、哲理与宗教体系。 |
| 19 | 宽敞 | Kuānchǎng | кең | 房屋或场地等宽大开阔：院子很～。 |
| 20 | 暖色系 | Nuǎnsè xì | жылы түс | 使心理上产生温暖感觉的颜色暖色（Warm colour），指使心理上产生温暖感觉的颜色，如红、橙、黄、棕。 |
| 21 | 倾向 | Qīngxiàng | тенденция | ①偏于赞成某一方：～前者。②发展的趋势；方向：纠正不良～。 |

注释:

1. 儒家：又称儒学、儒教、孔孟思想、孔儒思想，是起源于中国并同时影响及流传至其他周遭东亚地区国家的文化主流思想、哲理与宗教体系。
2. 刻板印象：指人们对某个事物或物体形成的一种概括固定的看法，并把这种观看法推而广之，认为这个事物或者整体都具有该特征，而忽视个体差异。
3. 模糊性：词汇学术语。指某些词的词义在反映客观事物和现象时所具有的边界不清、标准不明的特性。
4. 罗辑思维：思维是以概念、范畴为工具去反映认识对象的。这些概念和范畴是以某种框架形式存在于人的大脑之中，即思维结构

练习：

一、 回答问题：

1.语言性别差异可以分为哪几种差异？

2.男女在选择词汇方面有什么差异？

3.语言性别差异的心理原因是什么？

4.举一例汉语中的性别差异。

5.你认为，现代汉语中性别差异会越来越大还是越来越小？

口语练习：

泉水小溪

泉水泉水你到哪里去？

我要流进小溪里。

 溪水溪水你到哪里去？

我要流进江河里。

江水河水你们要到哪里去？

 我们都要流进海洋里。

二、

Мөж:

1.现代汉语中性别差异和汉语礼貌用语 ppt

2. 解释以下内容：

 Сөйлеу этикетін меңгеру дәрежесі адамның кәсіби жарамдылық дәрежесін анықтайды. Бұл бәрінен бұрын мемлекеттік қызметшілерге, саясаткерлерге, педагогтарға, заңгерлерге, дәрігерлерге, менеджерлерге, кәсіпкерлерге, журналистерге, қызмет көрсету саласының қызметкерлеріне, яғни өз қызметі бойынша адамдармен үнемі араласатындарға жатады.сенім мен сыйластықты тудырады. Сөйлеу этикеті ережелерін білу, оларды сақтау адамға өзін сенімді және еркін сезінуге, жаңылыс пен дұрыс емес іс-әрекеттерге байланысты ыңғайсыз сезінбеуге, айналадағылар тарапынан араласудан құтылуға мүмкіндік береді.

**第九课 汉语中吉祥语的认识与研究**

古汉语中大多是单音节词，“吉祥”最早也是分开使用的。在《说文解字》中，“吉，善也”、“祥，福也”，由此可以看出，“吉祥”的本意为福善。第一次合用“吉祥”两字的是在《庄子•人间世》这本书中，“虚室生白，吉祥止止”，表达的也是美、福、善的意思，所以“吉祥”意指美好的征兆，“吉祥语”就是人们表达美好意愿及希望求得福善的言辞。在民间，吉祥语这个词还有很多的说法，如“口彩”、“吉语”“吉利话”[1]等。

吉祥语的起源

从本源上说，吉祥语产生于先民们对语言“灵物”的迷信崇拜。远古时代人民无法对疾病、地震、风雨、雷电等生理或自然现象作出科学的解释，于是认为大自然中有着神秘的力量，出于对未知自然力的崇拜和恐惧的心理，因而产生了“神灵”的观念。他们用恭敬、谦卑的语言去祈求神灵的庇护，希望神灵能够给自己赐福免灾，有时这种祈祷在偶然的情况下就会“灵验”，于是人们开始相信语言也有着超神力，导致了对表达吉祥心愿的词语的崇拜，由此便产生了一系列的吉祥语。随着生产力的发展和社会的进步，人类的科学知识逐渐增多，对一部分自然现象也能给予合理的解释，但是运用词语来表达美好愿望的习俗却没有变，后来吉祥语逐渐成为调节、和谐人际关系的一种方式和手段，甚至成为了一种礼节，并被广泛运用在社会生活中。

吉祥语的分类与举例

吉祥语有广义和狭义之分，广义的吉祥语通常指一种文化语言，它不仅指吉祥意义的词语，也包括其他非语言形式的吉祥语，如吉祥动物、吉祥图案等及相关习俗。例如蝙蝠在古代是祥物，因为“蝠”音同“福”。狭义的吉祥语是指一种语用词语，指所有含有祈吉性、喜庆性等语义内容的词或短语。

按内容上可以从以下几方面分类吉祥语：

（1）与“福”有关的吉祥语：拜年时,大家相互祝福“春节好”、“阖家欢乐”、“年年有余”等等。现代节日人们还习惯用贺卡、明信片等互致问候,贺卡上印有“吉祥如意”、“一帆风顺”、“心想事成”等传统吉祥语。

（2）与“禄”有关的吉祥语：“禄”意为“俸禄”，特指官员的工资。这类吉祥语一般祝愿事业有成、前途光明,如“鹏程万里”、“前途无量”、“功成明就”等等。

（3）与“寿”有关的吉祥语：尊老、爱老、敬老是中国的传统美德,同时长生不老一直是人们的夙愿,因此人们希望凭借着吉祥语表达生命长久和尊敬老人的思想及愿望。常用祝寿吉祥语词语有“松鹤延龄”、“福如东海、寿比南山”、“松柏长青”等。

（4）与“喜”有关的吉祥语：“喜”的意思是泛指一切令人高兴的事。例如婚嫁喜事吉祥语有“祝新婚幸福、快乐！”“祝新郎新娘百年好合,比翼双飞”,“祝新婚愉快、生活甜甜蜜蜜！”

（5）与“财”有关的吉祥语：“财”是关系到人类生存和发展的物质基础。对于不同阶层的人来说,财有不同的特定内容。对农民而言,吉祥语是“五谷丰登”、“猪肥羊壮”，对商人而言是“生意兴隆”、“日进斗金”等。[2]

吉祥语这种比较特殊的语言形式和现象，涉及到了语言、心理、社会、文化等综合因素的影响，在我们的日常生活中有着比较广泛的运用，成为了中国汉民族在社会人际交往中的一种重要的语言形式。适时的使用吉祥语可以融洽活跃气氛，令双方都开心，从而促进交际的正常进行。同时吉祥语交际功能、交际目的的实现与双方的认知有着密切的关系，交际双方对自身及现实世界的认知，会对他们的社会心理，思维方式、价值观念等产生影响。从认知的角度对汉语吉祥语进行剖析和透视，有利于处于交际状态的双方都能够正确的认识和使用吉祥语。人是社会的人，处在一个时时刻刻都需要与人进行交流和沟通的大环境中，我们都希望自己能够拥有较强的沟通能力，实现交际的目的。在这一过程中，吉祥语会起到重要的作用，因为它就像人们社会交际的润滑剂。

生词:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. | 说文解字  | shuōwén-jiězì  | Сөздерді түсіндіру | 中国最早的文字学著作。 |
| 2. | 征兆  |  zhēngzhào  | белгісі |  (也说征候、征象) 预兆。 |
| 3. | 口彩  | kǒu cǎi  | Ерін түсі | 意思是讨吉利的话或恭维的话。 |
| 4. | 庇护  | bìhù | баспана | 包庇袒护 |
| 5. | 免灾  | miǎn zāi  | апатты жою | 消除灾难 |
| 6. | 调节  | tiáojié  | теңшеу | 从多方面进行调整控制，使符合要求。 |
| 7.  | 蝙蝠  | biānfú  | жарғанат | 哺乳动物，头部和躯干像老鼠，趾间以及前肢与后肢之间有翼膜。  |
| 8. | 阖家欢乐  | hé jiā huān lè  | Отбасылық құаныш | 全家都很快乐 |
| 9. | 俸禄  | fènglù  | Жалақы | 旧指官员的工资。 |
| 10. | 夙愿  |  sùyuàn  | көптен күткен тілек | 很早就有的愿望。 |
| 11. | 松鹤延龄  |  song hè yán líng  |  |  用于一般寿诞者的祝寿贺辞。松树与鹤，古来为长寿之表征。 |
| 12. | 生意兴隆  | shēng yì xìng lóng  | бизнес өркендеп келеді | 买卖兴旺。 也比喻业务蒸蒸日上。 |
| 13. | 融洽  | róngqià  | Гармония | 彼此感情和睦，没有隔阂。 |
| 14. | 剖析  |  pōuxī  | бөлшектеу | 剖解分析。 |
| 15. | 透视  | tòushì | перспектива | 根据光学和数学原理，在平面上用线条或色彩来表现立体空间。 |
| 16 | 润滑剂  |  rùnhuájì  | майлаушы | 用以降低零部件之间的摩擦阻力，减轻磨损的润滑物。 |
| 17 | 地震 | Dìzhèn | жер сілкінісі | 地震：就是地球表层的快速震动 |
| 18 | 吉祥语 | Jíxiáng yǔ | Жақсы сөз жарым ырыс | 吉祥语：是具有吉祥意义用于向他人或自己表示祝福的词语，具有祝福性、超前性、时代性、民族性 |
| 19 | 年年有余 | Nián nián yǒuyú | жыл сайын даму | 年年有余意思是：生活富足，每年都有多余的财富及食粮！ |
| 20 | 比翼双飞 | Bǐyì shuāng fēi | бірге шарықтау | 比翼双飞：比翼：比翼鸟，传说此鸟一目一翼，雌雄合在一起才能飞。比喻夫妻恩爱或在事业上并肩前进。 |

注释：

1）阖家欢乐：是一个汉语词汇，读音为héjiāhuānlè，表示全家都很快乐。同合家欢乐，阖与合可以通用，“合家欢乐”多用于一般通信，“阖家欢乐”

2）松鹤延龄：是中国常用的表示吉祥的话。实际上丹顶鹤足有四趾，三趾在前、一趾在后，后趾小而不触及地面，以致不能栖于树上，只能栖于湖沼的浅水滩上。有图案和饭菜也用松鹤延年命名

3）生意兴隆：买卖兴旺。也比喻业务蒸蒸日上。民间俗构形成的围绕以“兴”字为中心的一个整体合成字，运用于各行各业商店正厅和门心，用品等等大气方正。

4）俸禄：（名）旧指官吏的薪水。

练习：

一、回答问题：

1. 用自己的话说说对“吉祥语”一词的理解。

2. “吉祥语”又叫什么？

3. 用自己的话说说祝寿吉祥语“祝您松柏长青！”的理解。

4. 你还知道哪些其他的吉祥语？

5. 吉祥语有什么作用？

6， 广义的吉祥语通常指什么？

7， 想一想，你都说过哪些吉祥语？

二、口语练习：

小兔和老鹰

冬天的一个早晨，小自兔和小灰兔在湖边做游戏。忽然他们发现老鹰飞来了。小灰兔慌了：“这没有洞，往哪藏啊？”小白兔说：“别怕，你藏到乱石堆里！”小灰兔忙问：“你怎么办呢？”“你快藏吧，别管我。”小白兔边说，边往湖边的雪地里跑去。老鹰往地上瞧了又瞧，什么也没有看到，绕了几个圈子就飞走了。小灰兔问小白兔：“这个办法真好。你是怎么想出来的呢？”小白兔笑着说：“颜色也能保护我们啊！”

Мөж:

1.简写并说明哈萨克语和汉语中吉祥语的认识与特点。

2.解释以下内容：

Қытай тілінің 吉祥语 – қытай тіліндегі салыстырмалы түрде ерекше тіл құбылысы.ол ата-бабаның ырымшылдық табынуынан туындаған.тілде рух бар деп санайды және өз бақытына қол жеткізу және жақсы тілектерге жету кемшіліктен аулақ болу мақсаты үшін олар игілікке байланысты сөздерден артықшылық ізді. қоғамдық қарым-қатынаста берекелі сөздерді дер кезінде қолдану атмосфераны жағымды етіп, көңіл-күй сыйлайды. адамдар бақытты, сол арқылы тұлға аралық қарым-қатынастың үйлесімділігіне ықпал етеді деп қарайды.

**第十课 中国汉语书信礼仪与格式**

中国历史文化悠久，是有名的礼仪之邦，在实际生活中，除了口语人们采用一系列的书面形式来交流，如传统的书信、名片、启事、诗词、对联等，现代的如电报、传真、电子邮件等。这些应用写作包含着丰富的礼仪内容，具有中华民族浓厚的文化色彩。

书信是一种向特定对象传递信息、交流思想感情的应用文书。

写信和收信需要具备以下三点：一是有运用文字述说事情原委和表达自己思想感情的能力；二是具备相应的书马工具；三是有人进行传递。科技不断进步，又相继出现了电话、电报、录音带、录像带、电子邮件，手机和网络等交流信息的手段，可以预见，在未来各种新兴的交流信息手段会被越来越多的人运用。

书信的运用除传统用法，即公函私函之外，一个新的发展动向便是原先私函类中因为个人需要而向政府机构、企事业单位、知名学者等个人所发的事务性的信件，这一类信件的使用量逐渐增多，值得注意。我们将其称为个人公文。

书信由笺文及封文两部分构成。笺文即写在信笺上的文宇，也就是寄信人对收信人的招呼、问候、对话、祝颂等等。笺文是书信内容的主体，书信的繁简、俗雅及至其他方面的风格特征，几乎都由内容主体决定。封文即写在信封上的文字，也就是收信人的地址、姓名和寄信人的地址、姓名等等。封文是写给邮递人员看的，使邮递人员知道信从哪里来，寄往哪里去；万一投递找不到收信人，还能将信退给寄信人。完整的书信应该是笺文封文俱全，并且将笺文装入写好封文的信封内，然后将口封好寄出。

书信虽然是一种个人性很强的运用文，写法上也比较灵活，但书信还是应该遵循一定的要求，最基本的可概括为以下二点：

（一）必须合乎规范

书信写作规范突出地表现为两个方面，一是书写格式的规范，二是书信语言的礼仪规范，这两种规范都必须严格遵守，否则就会出乱子，闹笑话。

（二）言之有物，通情达理

“信”字本身含有信任之义，这要求书信不论写给谁看，所述之事都要实在，所表之情都要率真，所讲之理都要通达[1]。

书信格式与礼仪规范

现在通常使用的信笺有横竖两种款式。竖式信笺，又称中式信笺，是中国传统的信笺款式。竖式信笺的选用有日渐减少的趋势，尤其是青年人中，已很少使用，但是在年长者的书信往来中还常常使用，在港、台等地区及海外侨胞的中文书信中，竖式信笺仍使用很普遍。横式信笺，又称“西式”信签，是现今常用的款式。

笺文实际上是一种书面谈话，既然是谈话，就要先向谈话对象打招呼，打招呼要讲礼貌；接着要说两句对对方表示尊重的话；接下来自然地引出谈话的正题，也就是正文；正文完了之后，还要说上几句结束谈话的应酬语；然后向受信人报自称并署名；最后写明谈话的时间。

称呼：称呼要顶格写，单独占一行，表示对收信人的尊重。问候：称呼下面接着就是问候语。一般在称呼的下一行空两格开始。正文：正文是信的主要部分，一般在问候语的下一行空两格开始写。结束语：是正文后换一行空两格写表示致敬、祝贺、祝愿的话。在向机关单位或者上级领导的公务信件中用“此致敬礼”代替一般祝福语表示尊敬（在正文之下另起一行空两格写“此致”，后边不加任何标点，“敬礼”写在“此致”的下一行，顶格书写，“敬礼”后加惊叹号）。最后是署名和日期。

一般信件格式如下：

xxx(称呼），

您好！您最近怎么样？...（问候语）

...

（正文）

...

祝

身体健康！（祝愿语）

xxx(名字）

2022.02.22

生词：

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 礼仪之邦 |  lǐ yí zhī bāng  | этикет жағдайы | 指讲究礼节和仪式的国家 |
| 2 | 浓厚 | Nónghòu | күшті | 气氛、色彩、意识等程度深：感情～|气氛～ |
| 3 | 原委 | Yuánwěi | бүкіл оқиға | 名）事情自始至终的过程；本末：探明～|不知～|事情的～。 |
| 4 | 相继 | Xiāngjì | дәйекті | （副）一个跟着一个：各种瓜果～上市 |
| 5 | 公函私函 |  gōnghán sī hán  | ашық хат жеке хат | 平级的或不相隶属的单位之间往来的公务信件和私人的书信；秘密信件 |
| 6 | 启事  | qǐshì  | ескерту | 一种应用文体，为了说明某事而公开发表的文字，多采用登报或张贴等方式。 |
| 7 | 笺文 |  jiān wén  | эссе | 书信 |
| 8 | 封文 | Fēng wén | жолдама хат | 旧时中央政府及农奴主阶级内部上级领主发给下级领主的土地所有权和占有权的凭证，简称封文 |
| 9 | 繁简 | Fán jiǎn | Қарапайым және күрделі | 繁多与简约 |
| 10 | 俗雅 | Sú yǎ | дөрекі | 俗,就是通俗,就是普通、大众,包括庸俗、粗俗、恶俗等层次。雅,就是高雅,就是独特、别致,包括大雅、小雅等层 |
| 11 | 投递 | Tóudì | жеткізу | 投递 tóudì 递送公文、信件等投递信件 |
| 12 | 遵循 | Zūnxún | орындау | （动）按照；遵照：～原则 |
| 13 | 率真 | Shuàizhēn | ашық | 为人直爽，真诚而恳切 |
| 14 | 侨胞 |  qiáobāo  | Шетелдегі қандастар  | 居住在国外而保留本国国籍的同胞 |
| 15 | 应酬语 | Yìngchóu yǔ | ойын-сауық тілі | 一指交际来往；二指以礼待人；三指私人开的宴会 |
| 16 | 署名 | shǔmíng  | қол қою | 签上自己的名字 |
| 17 | 顶格 | Dǐnggé | жоғарғы тор | 顶格的意思是书稿排版时每一行不留空格，而中文习惯是每段开头空两格（两个字的位置），排完一行接排下一行时，齐版口起排，如果不空格，那就是顶格。 |
| 18 | 结束语 | Jiéshùyǔ | қорытынды сөздер | 文章或正式讲话末了带有总结性的一段话 |
| 19 | 问候语 | Wènhòu yǔ | Сәлем | 问候语（Greeting），又叫见面语、招呼语，是人们生活中常用的及重要的交际口语，用以表示自己对别人的尊重。 |
| 20 | 横式信笺 | Héng shì xìnjiān | көлденең бланкі | 横式信笺,又称“西式”信签,是今天常用的款式 |

注释：

1）应酬：一指交际来往；二指以礼待人；三指私人开的宴会

2）顶格的意思是书稿排版时每一行不留空格，而中文习惯是每段开头空两格（两个字的位置），排完一行接排下一行时，齐版口起排，如果不空格，那就是顶格。

3）问候语（Greeting），又叫见面语、招呼语，是人们生活中常用的及重要的交际口语，用以表示自己对别人的尊重。

4）侨胞：居住在国外的同一国家或民族的人。

练习：

回答以下问题：

1. 什么是笺文和封文？
2. 书信的基本要求是什么？
3. 如何规范书信格式和礼仪？
4. 信的主要内容包括哪几个部分？

二、口语练习

司马光

中国古代有一个聪明的孩子，叫司马光。一天，他和小朋友们在花园里玩儿，有的做游 戏，有的爬树。突然大家听到扑通一声。原来， 树下有一个大水缸，有个小朋友不小心从树 上掉到水缸里了。水缸又大又深，里面装 满了水。别的小朋友吓哭了，都不知道怎么办。 只有司马光不惊慌。他很快想出了一个办法找来一块大石头，使劲向水缸砸去。水缸破了，水流了出来，那个小朋友得救了。

大家都说：“司马光真聪明。”

Мөж:

1. 信包括哪两个部分？哪部分是信的主要内容？

2. 翻译并解释以下内容：

 Қытай этикет ережелері қарым-қатынастың жазбаша түрлерінде қолданылады. қытайлықтар өздерінің хаттарында және құттықтауларында ауызша сөйлесу кезіндегідей сыпайы тіл мен сыпайы сөздерді қолданады. Оның үстіне, шынайылықтың белгісі ретінде – бұл шын жүректен болсын, әлде жай ғана жақсы құрмет болсын – шақыру немесе сәлемдесу әдетте қызыл қағазға жазылады..

第十一课 汉语礼仪祝词的运用

祝词是指在社会活动中为欢庆佳节、迎送宾客或者为举办其他隆重庆典时，领导人向公众表示节日祝贺或者主客双方分别向对方表示欢迎、祝贺、答谢所使用的讲话稿。它是一种公关礼仪性应用文体。

祝词适用的范围十分广泛。国际交往，国内各种场合的集会、宴会、喜庆活动等，客人应邀来访或者参加活动，主人表示欢迎和欢送，都经常用祝词来表达各自的衷心祝愿之情。祝词的运用，可以促进不同国家之间、政党组织之间的友好往来，可以沟通单位之间、部门之间和干群、政群、军民之间的联系，在公关活动中起着联络感情、增进友谊、促进交流和加强合作的作用。按照内容性质我们可以把祝词分为三种：

事业祝词：这类祝词又可细分为三类：第一，纪念性祝词: 常用于某社会机构的成立及纪念日等项内容。每逢重大节日，各国领导人都要发表贺词，总结过去一年的工作得失，重申国家的政策方针，对即将到来的一年提出新的展望与祝愿，起到了鼓舞人心，增强国家与人民紧密团结的积极作用。第二，一般性祝词：这类祝词的使用较为常见，它大多用于祝贺会议开幕，重大工程开工典礼，某项活动剪彩等内容，表示希望此事顺利进行，取得成功。第三，往来性祝词：这主要指人们之间由于交往所涉及到的一些礼节，亲朋好友在重大事件面前互相慰勉，鼓励，祝愿等。某些人在工作，学习中取得一定成果，人们往往向他表示祝贺，希望再接再厉，不断前进等礼节性祝词。

寿诞祝词：这类祝词专用于祝寿或贺寿活动中，在祝词中既希望幸福长寿，又赞颂他已取得的成绩。根据中国人的传承习惯，祝寿主要针对老年人。例如：

（1）恭祝老寿星，福如东海，日月昌明。

（2）祝您松鹤长春，春秋不老，古稀重新，欢乐远长。

（3）恭祝老人增富增寿增富贵，添光添彩添吉祥，福如东海，寿比南山！

祝酒词：祝酒词是在酒席宴会开始前，主人表示热烈的欢迎，亲切的问候，诚挚的感谢，客人进行答谢并表示衷心的祝愿时所发表的表示诚挚敬祝的讲话。纵观中国人的交往，无论是欢度佳、节团拜，授牌授奖开业揭牌奠基庆典，迎送宾客，还是婚庆生日寿诞红白喜事，老友相逢，都要摆上一桌色香味俱佳的盛宴，那么祝酒词是必不可少的了。而且，热情的祝酒词会把现场气氛推向一个高潮。

祝词的结构形式常见的有两种：一种是“点睛“式，多用于祝寿词或特殊场合的祝贺词、祝酒词。即用一两句精粹的词语，把自己美好的祝愿表达出来，有时也可以引用贺词或名言，借以表达自己的心意。另一种是文章式结构，全文由开头和正文构成。以一场公司商务宴会祝酒词为例，要写到以下几点：

（1）称呼：写明出席宴会的主宾的衔称、姓名、尊称，以及到会的其他来宾。

（2）正文：首先对来宾的光临表示热烈欢迎和感谢。然后回顾双方关系的发展，双方公司的合作历程以及描述未来的合作方向和前景。

(3) 结束语：欢迎宴会上，主、客方在祝酒辞的结尾都可用“为了友谊、健康、胜利干杯!”一类的祝愿辞。答谢宴会上，主方祝酒辞的结束语可“祝愿双方友谊持续发展”;客方祝酒辞则可增加“祝旅途愉快”一类的内容。

注意事项：祝词短小，精炼、炽烈，总的来说还是应该做到主旨鲜明、集中，感情真挚、热烈，语言平实、得体，富于感染性、启发性和鼓动性。礼仪祝词的主要功能是交流、增进人们的感情，所以，写礼仪祝词，要通篇突出“情”字，“以情为本”是礼仪祝词的基本特征，“以情感人”是礼仪祝词的成功之道。

祝词属于演讲词的范围，除文稿本身的写作要求外，还有一个演讲技巧问题，其中包括仪表、仪态要自然大方，口语表述要清新、流畅，语势要波澜起伏等等。这就对讲话者提出了更高的要求，即不仅要有一定的文字修养，还要具备一定的社交能力，像礼节礼仪、口头表达、即席发挥能力等。

生词：

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1.  | 隆重  | lóngzhòng  | үлкен | 盛大庄严 |
| 2.  | 衷心  | zhōngxīn  | шын жүректен | 发自内心的  |
| 3. | 政党  | zhèngdǎng | саяси партия | 代表一定阶级、阶层或集团的利益并为之奋斗的政治组织。 |
| 4. | 干群  | gànqún  | Кадр және халық | 干部和群众的合称。 |
| 5. | 鼓舞  | gǔwǔ  | шабыттандыру | 使振奋 |
| 6.  | 剪彩  |  jiǎncǎi  | лента кесу | 在开幕、竣工、开业等仪式上剪断彩带。  |
| 7.  | 慰勉  | wèimiǎn  | жайлылық | 安慰勉励（多用于上对下）。  |
| 8. | 寿诞  | shòu dàn  | туған күні | 指为老人祝寿是传统的敬老习俗。 |
| 9.  | 古稀 |  gǔxī  | ежелгі | 指七十岁的年纪。 |
| 10. | 诚挚  | chéngzhì  | шын жүректен | 诚恳而真挚。 |
| 11. | 奠基  | diànjī  | іргетасын қалау | 为建筑物奠定基础。比喻（大的事业）创始。 |
| 12.  | 精粹  | jīngcuì |  Мәні | （事物的）精华部分。 |
| 13.  | 波澜起伏  | bo lán qǐ fú  | көтерілулер мен құлдыраулар | 形容水面上的水波泛起时的样子。  |
| 14 | 即席  |  jíxí  | экспромттық | 入席；就座。 |
| 15 | 盛宴 | Shèngyàn | мереке | 盛大宴会 |
| 16 | 揭牌 | Jiēpái | Ашылу | 揭牌指的是揭开蒙在机关、企业等名称牌子上的布，表示成立、开业等。 |
| 17 | 主旨鲜明 | Zhǔzhǐ xiānmíng | анық тақырып | 思路清晰，内容明了 |
| 18 | 流畅 | Liúchàng | тегіс | 通顺的意思 |
| 19 | 文稿 | Wéngǎo | қолжазба | 文稿 wéngǎo 指一篇文章的初稿或尚未最后确定的稿件。 |
| 20 | 语势 | Yǔ shì | дауыс тоны | 语气，语调 |

注释：

1）波澜起伏：意思是水面上的水波泛起时的样子，原指波浪四起，常用比喻义，指文艺作品情节曲折，读音是bolánqǐfú，

2） 精粹：（形）精美纯粹：这则短文语言精粹。

3） 福如东海-释义是福气像东海之水那样浩瀚无边。为祝人多福之辞，常与“寿比南山”连用。

4）语势：语气强烈，加重语势，激发读者的感情，给读者造成深刻的印象。

练习：

1. 祝词一般用在什么场合？

2. 写一段祝寿词，几句话即可。

3. 写一段祝酒词，几句话即可。

4. 事业祝词可分为哪三类？

5，祝词是哪种应用文体？

6，在什么情况下，祝酒词是必不可少的？

7，试想一下，祝酒词和祝寿词的区别在哪？

口语练习：

狼来了

 从前，有个孩子在山上放羊。他看到很多人山下干活儿，想捉弄一下别人，于是故意大声喊叫：“狼来了！狼来了！”山下的人听到了喊叫声，马上跑上山来。可是，山上根本没 有狼。过了几天，人们又听见这个孩子在山上喊：“狼来了！狼来了！”大家又跑上山去，结果还是没有狼。又过了几天，狼真的来了。这个孩子又喊：“狼来了！狼来了！狼真的来了！”山下的人们听到喊声，生气地说：“这孩子又在骗人了，不去理他。”

Мөж:

1）浅谈你对“祝词只需要写的好就行”这句话的理解。

2） 翻译课文：

Қытай этикетінің өзіндік мәні мен мағынасын тереңірек білу өте өте маңызды. Себебі қытай компаниялармен байланыс жүргізу үшін қытай этикетін жақсы білу керек. Батыс компаниялар Қытай компанияларымен байланыс жасағанда, көптеген мәселелермен кездеседі. Қытайлық бизнесмендер өте жақсы дос бола тұра, келіссөздер кезінде қатаң серіктеске айналады. Қытайдың іскери этикасының өзіндік ерекшеліктері, компаниялар арасындағы жеке қарым-қатынастардың ықпалымен көптеген шешуші шешімдердің қабылдануы батыстық болсын, қазақстандық болсын компанияларды таңқалдырады. Сол себептен де қытайлық іскери этикасының негізгі принциптерін білуіміз керек. XX ғасырдың басынан бастап, Қытай қарқынды саяси, экономикалық және әлеуметтік өзгерістерді басынан кешіріп отыр. Қытайдың мәдени мұрасы «Guo qing» осы ерекше ұлттық принциптер Қытайдың дамуына өз әсерін тигізуде және қытайлық іскери этикасының негізін құрайды.

第十二课 致歉用语“不好意思”与“对不起”

“言语交际”是社会语言学研究的重要内容之一，讲究礼貌是言语交际中的普遍现象。中国自古是“礼仪之邦”，谦敬用语在汉语体系的构建中起着不可忽视的作用。“不好意思”与“对不起”是目前我们常用的两个道歉词，原本是意义不同的两个词，但近年来却有合流的趋势，我们谈谈二者合流的原因以及今后的发展趋势。

“对不起”的含义与具体语义功能

中国古人喜欢以对对联来显示自己的学问，但常常有人被其他人出的上联难住，所以为了表示自己的学识不如人，被难住的人就会说“对不起”，就是对不下去的意思。后来“对不起”就慢慢流传开来，如果得罪了人，无论自己有没有学问都谦虚地说“对不起”，用来显示自己知书达理。现在，“对不起”表示对自己言行过失的后悔、遗憾，并向被损害利益的一方道歉。

（1）用于正式道歉，其目的主要是请求得到对方的谅解。 例：对不起，我迟到了。

（2）表示惭愧和歉意，这种惭愧和歉意并不都是由犯错产生的，也可能缘于自认为某方面做得不够好，侧重于自己内心的感受。例：我考得不好，觉得有点对不起老师。

（3）打破现状，转移焦点，说“对不起”来进行两件事的转换，可以更好地让对方做出让步，理解自己，不至于使别人对自己的行为不满。例：对不起，我还有点事，改日再谈。

（4）在预备对别人采取不利行动之前或之后，用来缓和矛盾及冲突。例：对不起了，我今天必须要这么做！

（5）出于礼貌的客套话，给对方一个心理预设，不确定是否困扰到他人。例：对不起，你是不是觉得我话太多了。

“不好意思”的含义与具体语义功能

“不好意思”的最初义项有两个：一是表示碍于情面不便怎样。二是害羞；难为情。如今也可以作为道歉用语，同“对不起”。

（1）碍于情面，不便、不肯。例：她不好意思直接说想借点钱。

（2）表示害羞、难为情。例：见到生人，她不好意思说话。

“不好意思”可以适用“对不起”的（2）（3）（4）（5）项语义。

 总的来说，对不起”可以用于正式的道歉，但“不好意思”不可以；“对不起”不能表示害羞及不便做某事之义。它们的共同之处在于：“对不起”和“不好意思”都可以用来表示歉意，都可以用来缓和冲突，都可以用作客套话语，都可以用于转移焦点。

“不好意思”与“对不起”的语用场合

在表达歉意时，“对不起”多出现于正式的场合，比如会议或者演讲，而“不好意思”则常出现在非正式的日常交际中。此外，这与交际双方的关系是否密切相关。Spencer-Oatey（2000）认为交际者之间的关系主要是指交际者之间的权利和距离的关系。在交际中，交际者甲比交际者乙权利大，甲可控制乙的行为。交际双方不可能在同一领域中拥有同等权利，因此权利反映为不平等的角色关系，如师生关系、上下级关系等。距离指交际双方之间的社会距离、亲密程度、

熟悉程度等。[1] 一般来说，对权利比自己大的领导、上司，或比自己年长的、陌生或不熟悉的人，使用程度比较重的礼貌语，在表歉意时用“对不起”多于“不好意思。”但是，在公共的非正式场合的口语交谈中，“不好意思”几乎像口头禅一样在年轻人群体中流行着。无论是道歉还是客套等其他用法，“不好意思”的活力远大于“对不起”。

“对不起”和“不好意思”的发展趋势

柏拉图说过：“对词的了解导致对事物的了解”。语言不可能是封闭系统，它必须接受人类社会的干涉。这是因为：首先语言的功能是不完备的；其次解释语言的功能的理论系统也是不完备的，它要靠系统以外的其他系统来补充。“对不起”作为最常用的礼貌用语有着顽强的生命力，按照它自身的特点和使用频率被分到礼貌惯用语一类，在分类的时候，最理想的标准应该是对外有排他性，对内有普遍性，无疑“对不起”礼貌惯用语的特点更明确。“不好意思”只能在特定交际情景中替代“对不起”，或是和“对不起”同时出现，而不可能完全替代“对不起”成为最常用的基本礼貌惯用语。但用“不好意思”来替代“对不起”的部分用法是一种趋势。这是社会发展的结果，社

会发展导致思想方式的变化，而语言同我们的思维紧紧相连，语言是思想的直接体现。现代社会，人们的传统价值观念正在发生变化，新式的教育开启人们新的思维，人们更注重自我的满足与体现。日常交际中人们更希望追求平等，因此在选用交际语时会偏向于接近中性的表达，“对不起”用于表示歉意和礼貌时折射出的是一种等级差别，也反映出说话者羞怯和自卑的心理，是在自我贬低，会疏远交际双方的距离。因此现代人尤其是年轻人更喜欢用“不好意思”来表歉意和礼貌。

生词：

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. | 构建  | gòujiàn  | Құру | 构想并建立（多用于抽象事物）。 |
| 2.  | 趋势  | qūshì  | тренд | 事物朝着某一方面发展变化的势头。  |
| 3. | 知书达理  | zhī shū dá lǐ  | Білімді | 形容有教养。 |
| 4. | 遗憾  | yíhàn  | Өкінішті | 对某种不能弥补的损失感到惋惜；对某种过错或不足感到心里过不去。 |
| 5. | 惭愧  | cánkuì  | ұялды |  因自己有过失或对不起别人而内心不安。 |
| 6. | 焦点 |  jiāodiǎn  | назар аудару | 比喻问题的关键所在或争论的集中点。 |
| 7.  | 预设  | yùshè  | алдын ала орнатылған | 预先设置。  |
| 8. | 碍于情面  | ài yú qíng miàn  | сүйіспеншіліктен | 因为面子而不好意思。 |
| 9. | 控制  | kòngzhì  | бақылау | 掌握、支配，使不越出一定范围。 |
| 10. | 封闭  | fēngbì  | жабық | 盖住或关闭，使处于隔绝状态。 |
| 11.  | 干涉  |  gānshè  | араласу | 强行过问或干预。  |
| 12. | 频率  |  Pín lǜ | жиілігі | 在一定时间内某种情况发生或事物出现的次数。 |
| 13. | 思维  | sīwéi  | ойлау | 理性认识及其过程。 |
| 14 | 道歉 | Dàoqiàn | Кешірім сұрау | 表达歉意的意思 |
| 15 | 歉意 | Qiànyì | кешірім | 表示抱歉的心意 |
| 16 | 谦虚 | Qiānxū | қарапайымдылық | 不自满，肯接受意见、批评 |
| 17 | 顽强 | Wánqiáng | табанды | 坚强；强硬；不屈服：～精神 |
| 18 | 自我贬低 | Zìwǒ biǎndī | өзін-өзі қорлау | 自我贬低，是指个体放弃自己立场、观点而极度屈从他人意志，心理上却无法心安理得以至充满自卑的现象。 |
| 19 | 羞怯 | Xiūqiè | ұялшақ | 害臊而胆怯：面带～的少女 |
| 20 | 自卑 | Zìbēi | Төмендету | 自己轻视自己，认为处处、事事都不如人：不自满，也不～ |
| 21 | 距离 | Jùlí | қашықтық | 两者间相隔 |

注释：

1）自我贬抑：是指个体放弃自己立场、观点而极度屈从他人意志，心理上却无法心安理得以至充满自卑的现象。

2）言语交际：是一个说与听的互动过程，其成功与否，取决于交际双方是否能理解对方的语义。

3）知书达理：形容人有教养、通事理、懂礼仪。

4）碍于情面：表示碍于情面而只能怎样或不便怎样。

练习：

1. 道歉用语“对不起”和“不好意思”哪个更正式一点？

2. “对不起”和“不好意思”的区别在哪里？

3. 用“不好意思”造句，使用它的（1）或者（2）项含义。

4. 在非正式场合为什么年轻人更喜欢“不好意思”一词？

5. 请问，你和父母之间用什么话语表达歉意？

二、口语练习：

小猴子下山

 有一天，小猴子下山来，走到一块玉米地里。情 它见玉米结得又大又多，非常高兴，就掰了一个，扛着往前走。

 小猴子扛着玉米，走到一棵桃树底下。它看见祺树的桃子又大又红，非常高兴，就扔了玉

米，上树去摘桃子。

小猴子捧着几个桃子，走到一片瓜地里。它看描见满地的西瓜又大又圆，非常高兴，就扔了桃子，去摘西瓜。

啼小猴子抱着一个大西瓜往回走。走着走着看 见一只小兔儿蹦蹦跳跳的，真可爱，它非常高 兴，就扔了西瓜，去追小兔子。

小兔儿跑进树林里，不见了。小猴子只好空着

手回家去。

Мөж:

1.根据你学过的知识，解说除了对不起和不好意思外，还有更多的词是表达歉意的意思。

2.解释以下内容：

Басқа тілдердегі сияқты, қытай тілінде де туыс емес адамдар арасындағы байланысты қамтамасыз ететін әртүрлі формулалары бар. Туысқан емес адамдар мен танысу олардың кәсіптерінің сипатын және әлеуметтік жағдайын сондай-ақ қарым-қатынас болатын орта менсияқты факторлар әсер етеді.

**第十三课 中国饮食文化的多层面体现**

文化人类学家、民俗学家林河先生说，中华民族是世界上最早告别菇毛饮血、居无定所的渔猪时代，创造饭稻耕渔、安居乐业的农耕文化的民族。中国的农耕文化己有了一万多年的历史，是世界上最早的农耕文化。因此，中国的饮食文化也应该是世界上最早的饮食文化。

汉语饮食文化直接体现出中国人的餐桌礼仪文化。中国人非常重视家庭观念，家庭聚餐对每一个家庭来说都是一件重要的事，例如春节的“年夜饭”往往是最重要的项目之一，一家人围坐在一起，在一种其乐融融的祥和气氛中一起分享各种食物，即“合家欢乐”。另外，中国人用餐喜欢热闹的气氛，大家都团团围坐合吃一桌菜，冷拼热炒等美味佳肴放在一桌人的中心，供一桌人欣赏、品尝。同时传统的中国式筵席一定要用大圆桌，人们边享受美味佳肴，边品尝美酒，而且还要相互敬酒，敬酒在中国也是一门大学问。主人会一直热情地说：“多吃点、多喝点”，客人也一般会尽情享受佳肴以表达对主人张罗一桌饭菜的感激之情。大家在一起不仅营造一种亲切温暖的氛围，而且从形式上造成了一种团结、共趣的气氛，体现了相互尊重、礼让的美德，同时也借此交流感情。

正象任何一个文化现象的产生都不是一个孤立的事实一样,它的存在也不可能遗世而独立。“饮食文化”一经形成,则必然对中国人的生活观念、生活方式诸方面产生影响。又所谓，语言是文化的载体，

博大精深的饮食文化对汉语言语汇的影响可谓巨大，用跟“吃”有关的行为、符号来表达、记录事实上与“吃”的行为和现象没有直接关联的社会现象、生活行为、情感状态等内容,产生了汉语言里特有的大量的表层语义与深层含义：谋生叫 “糊口 ”，工作叫“饭碗”，在社会上站得稳叫“吃得开”，没人理会叫 “吃闭门羹”，内心嫉妒叫“吃醋”,;有苦难言叫“吃哑巴亏”，理解不透叫 “囫囵吞枣”，广泛流传叫“脍炙人口”等等。

由基本的饮食类词汇引申而来的饮食语汇，多是源于人们的日常生活体验，直接地体现着中国人的人生价值观和处事态度。自封建社会以来，儒学一直代表着中国最核心的文化指引力，儒学所倡导的“仁、义、礼、智、信”贯穿于时代更迭、社会发展的整个进程之中。因此，对各种违背统一道德要求的行为，表现在语言词汇中，便是贬义色彩的惯用语非常多。那么带有饮食词汇的惯用语有“白糖嘴巴砒霜心”：嘴上甜言蜜语，心肠却很夕毒。“红白萝卜分不清”；分不出好坏，辨不清是非。“鸡蛋里挑骨头”；故意找茬儿，挑毛病。“煮豆燃豆萁”；兄弟相残，家庭不和。“看人下菜牒儿”：对不同地位的人给予不同的待遇。“一个藤上结的瓜”：比喻有相同遭遇和命运的人。“刀子嘴，豆腐心”：形容嘴像刀子一样厉害，心却像豆腐一样软。引申而来的饮食类词语中，这种描写人际交往的语汇较为多见。“看人下菜碟儿”含贬义色彩，“一个藤上结的瓜”色彩义不明显，然而以瓜比人，具有一定的喜剧和戏谑色彩，用在褒义语境里，会加强或亲切、或轻松的效果。“刀子嘴，豆腐心”则是含褒义色彩。还有一些饮食类语汇，也从侧面反映出中国人的人生价值观。例如：“吃香”：指受重视、受欢迎。“吃小灶”：比喻受到特殊照顾。“香饽饽”：比喻非常热门、很受欢迎、非常抢手的人或事物。“芝麻开花节节高”：形容好上加好。这些词很有一些幽默色彩，是一种轻松、有趣的表达方式。惯用语、谚语、俗语等语汇大都具备这个特点。

“阴阳五行 ”一直是中国古代哲学思想中基础性的重要理念。 中国饮食文化中把粮食分为“五谷”，把味道分为“五味”，把牲畜分为“五肉”，把蔬菜、水果分为“菜”、“五果”。 阳为臊、焦、香、腥、腐“五气”，阴为甘、酸、辛、苦、咸“五味”，人们日常摄入的充饥食物，也是为了调和阴阳的平衡。 “阴阳五行”在我国古代就已经成为一套成熟的理论体系，是万物之根本。 古人认为，人体为阳，所食为阴，人的饮食就是一种阴阳调和的运作过程。另外，与西方“征服自然”的观念不同，中国自古就崇尚“天人合一 ”的理念 ，讲求人与自然的和谐相处。人们向“天”示好的重要手段之一就是祭祀，人们对待神明，对待逝去的人，祭祀时供奉的都是同活人一样甚至丰盛于活人的盛宴，也是最早体现“天人合一”于饮食文化的佐证。

除了语言现象和哲学文化，饮食文化还体现在医学方面。早在春秋战国时代， 中医第一部总结性的经典著作《黄帝内经》就已经提出“五谷为养、五果为助、五畜为益、五菜为充”的科学饮食结构，这说明中国很早就已经认识到了食物对于人体机能的重要作用。孙思邈的《千金要方》主张“为医者,当晓病源,知其所犯,以食治之,食疗不愈,然后命药”,体现了“药治不如食治”的原则。明代李时珍的《本草纲目》收载了谷物、蔬菜、水果类药物300余种,动物类药物400余种,皆可供食疗使用。即便是到了科技发达的今天，发病后服用药物时，也依然要依赖饮食的配合。

饮食文化是中华文化的重要组成部分,这些饮食词汇和语言现象以及饮食文化所渗透的重要人文思想成分都为对中国文化研究提供了宝贵的奠定。

生词：

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. | 人类学家 | rén lèi xué jiā  | Антрополог | 从生物和文化的角度对人类进行全面研究的学者。 |
| 2. | 民俗学家  | mín sú xué jiā  | фольклоршы | 以民间传统文化、风俗习惯等为研究对象的学者。 |
| 3 | 茹毛饮血  | rú máo-yǐn xuè  | Ру Мао қан ішеді |  连毛带血地生吃捕获的禽兽。 |
| 4， | 居无定所  | jū wú dìng suǒ  |  Баспанасыз | 没有固定的住处。 |
| 5. | 安居乐业  | ānjū-lèyè  | Бейбіт өмір сүріңіз және жұмыс істеңіз | 安定地生活，愉快地从事自己的职业。 |
| 6. | 其乐融融  | qí lè róng róng  | Бұл қызық |  形容十分欢乐、和睦。 |
| 7. | 佳肴  | jiāyáo  | дәмді тағамдар | 精美的菜肴。 |
| 8. | 遗世独立  | yí shì dú lì  | Тәуелсіздік | 意思是脱离社会独立生活，不跟任何人往来。 |
| 9. | 载体  | zàitǐ  | тасымалдаушы | 泛指能承载其他事物的事物。 |
| 10. | 闭门羹  |  bìméngēng  | жабық есік | 拒绝客人进门叫做让客人吃闭门羹。 |
| 11. | 哑巴亏  | yǎ ba kuī  | ақылсыз жоғалту | 思是自己遭受暗算或受损吃亏，不敢声张或无法申诉，只好自认吃亏。 |
| 12. | 囫囵吞枣  | húlún-tūnzǎo  | құрмаларды тұтастай жұтып қою | 比喻不经过分析辨别，照原样笼统地接受。 |
| 13.  | 脍炙人口  | kuàizhì-rénkǒu  |  танымал | 切得很细、烤得很香的鱼、肉等人人爱吃。比喻美好的诗文人人赞美传诵。  |
| 14. | 砒霜  | pīshuāng  | Мышьяк | 毒药的名称。 |
| 15. | 找茬  | zhǎo chá  | кінәні табу | 意思是吹毛求疵地进行挑剔、批评。 |
| 16 | 祭祀 | Jìsì | құрбан ету | 祭祀，是一种信仰活动，源于天地和谐共生的信仰理念 |
| 17 | 佐证 | Zuǒzhèng | дәлел | 佐证”意思是指辅助的证据，对争议的事件提供直接的证明 |
| 18 | 吃闭门羹 | Chībìméngēng | жабық есіктердің артында тамақтану | 被摒拒在门外、被拒绝。吃闭门羹,比喻串门时,主人不在家,被拒绝进门或受其他冷遇 |
| 19 | 黄帝内经 | Huángdì nèijīng | Сары императордың ішкі аурулар классигі | 《黄帝内经》分《灵枢》、《素问》两部分，是中国最早的医学典籍，传统医学四大经典著作之一（其余三者为《难经》、《伤寒杂病论》、《神农本草经》） |
| 20 | 千金要方 | Qiānjīn yào fāng  | Алтын рецеп | 备急千金要方》，简称《千金方》，又名《千金要方》 |
| 21 | 本草纲目 | Běncǎo gāngmù | Materia Medica жинағы | 本草在古时是统称中药,也指中药的书籍,本草纲目将植物分为草、谷、菜、果、本,本就是草木的根 的意思。 |

注释：

1. 饮食文化：特定社会群体食物原料开发利用、食品制作和饮食消费过程中的技术、科学、艺术，以及以饮食为基础的习俗、传统、思想和哲学，即由人们食生产和食生活的方式、过程、功能等结构组合而成的全部食事的总和。中国饮食在世界上是享有盛誉。
2. 香饽饽：非常热门、很受欢迎、非常抢手的人或事物的意思。
3. 囫囵吞枣：不加咀嚼地把枣儿整个吞下。比喻学习时生吞活剥，不加分析，不求充分理解。
4. 吃闭门羹：被摒拒在门外、被拒绝。吃闭门羹,比喻串门时,主人不在家,被拒绝进门或受其他冷遇。

练习：

1. 结合课文内容谈谈你对中国的年夜饭的理解。
2. 除了课文里提到了你还知道那些有关饮食文化的词语和表达。
3. 结合课文谈谈“阴阳五行”学说与饮食文化的联系。
4. 课文中“为医者,当晓病源,知其所犯,以食治之,食疗不愈,然后命药”什么意思，你对此什么看法？
5. 在哪种情况下，在表达歉意时“对不起”多于“不好意思”？
6. 试想一下，在生活中，你用“对不起”多一点还是“不好意思”多一点？

二、 口语练习：

王冕学画

古时候有个画家叫王冕。他父亲死得早，家里

 很穷，只念了三年书就去给人家放牛。他一边

放牛，一边找些书来读。

 一个夏天的傍晚，王冕在湖边放牛。忽然乌

公密布，下了一阵大雨。大雨过后，阳光照得

满湖通红。湖里的荷花开得更鲜艳了，粉红的接花瓣上清水滴滴，碧绿的荷叶上水珠滚来滚

 去。王冕看得出了神，心里想，要是能把这美

翻的荷花画下来，那多好啊！

生

王冕用平时节省下来的钱买了画笔和颜 料，又找来一些纸，照着湖里的荷花画。开始画得不像，可是他不灰心，天天画。后来，他画的荷

花，就像刚从湖里采来的一样。

Мөж:

1. 结合课文内容谈谈词汇“铁饭碗”的含义。(ppt)

2. 解释以下内容：

Қытай асханасының ең ежелгі белгілері Нэнань провинциясының Аньян қаласындағы археологиялық қазба жұмыстары кезінде табылған. Осы кезеңдердің өзінде қытай қалаларының көшелері шағын мейрамханаларға толы болған деседі тарихшылар. Сол тұста тағам дайындау баршаға мәлім өнер түрі ретінде бағаланған. Ал осыдан шамамен мың жарым жыл бұрын қытайдың алғашқы аспаздық кітаптары жарыққа шыққан екен.

第十四课 从语言学角度研究中华传统婚礼民俗

自古以来,礼仪就为文明之国所重视。可以说人类文明一经产生,礼仪就进入人们的视野。婚礼作为人生礼仪中举足轻重的一环,一直广受关注,从民俗语言学角度来看,传统婚礼作为一种典型的民俗场景,充溢着各类民俗语言学现象。

古时婚娶之礼于黄昏举行，取其阴阳交替有渐之义，故称昏礼。婚礼是汉族传统文化精粹之一，正婚大礼源自周公的六礼。“三书六礼”是中华传统婚礼的重要礼仪，是在中国延续经年的“婚姻大事之习俗定规”。

按照中国传统的礼法和规矩，三书是在六礼过程中所用的文书，指的是男女双方家族在礼聘过程中来往的文书，也是古时保障婚姻的有效文字记录。三书：聘书、礼书、迎书。聘书：是订亲的文书，男女双方订立婚约的时候，在纳吉（过文定）时用。礼书：在过大礼时所用的文书，是礼物清单，详尽列明礼物的种类和数量。纳征信（过大礼）时用。迎书：是迎娶新娘的文书。结婚当天（亲迎）接新娘过门时用。

六礼，中国婚姻仪礼。指从议婚至完婚过程中的六种礼节。六礼：纳采→问名→纳吉→纳征→请期→亲迎

一、纳采：男方请媒提亲，俗称说媒，即男方家请媒人去女方家提亲，女方同意议婚，男方备礼去女家求婚。

二、问名：俗称合八字，是求婚后托媒人请问女方出生年月日和姓名，准备合婚的仪式。

三、纳吉：是男方将女子的名字、八字取回后，在祖庙进行占卜。卜得吉兆后，备礼通知女方家，决定缔结婚姻。

四、纳征：也叫做纳币，男方家将聘礼送往女方家，又称过大礼。男方选定吉日到女方家举行订婚大礼，是成婚阶段的仪礼。

五、请期：送完聘礼后，选择结婚日期，备礼到女方家，请女方家同意并选择吉日完婚的仪式。

六、亲迎：是新郎带迎书亲自到女方家迎娶新娘的仪式[1]。

这古代的结婚过程，与现代的婚礼非常不同。现代的结婚过程一般指结婚当日所举行的礼仪，而古时讲究的三书六礼的结婚过程，则包括了从谈婚到订婚到成婚整个过程的文书和礼节。在古代，男女若非完成三书六礼的过程，婚姻便不被承认为明媒正娶；嫁娶仪式的完备与否，直接影响婚姻的幸福。

整个传统婚姻习俗礼仪使一对男女，承担着在双方父母及亲族面前履行承诺，在家亲族戚和亲属邻里面前缔结婚约，在双方的社会范围中取得认可和见证。

正婚之礼：牵巾三拜，合卺（jǐn）同牢。牵巾三拜，“牵巾”之礼，是主婚人将大红绸交给一对新人，新郎将其挂在手中的笏（hù）上，新娘将红绸搭在手中，一对新人相牵而行，继而相偕一同拜谒男方的先祖。这段大红绸便绾成同心结的样子，意为新郎新娘永结同心，夫妻连为一体。三拜之礼始自唐代，自皇室至老百姓，普遍行之。宋以后，风行全国，拜堂之后表示从此女子成为男家家族的一员，因而成为婚礼过程中最重要的大礼。清代和民国时均有将拜天地和拜祖先统称为拜堂礼的说法。后世一般在迎娶当天，新郎新娘先参拜天地，复拜祖先及男方父母、尊长的仪式（也称拜高堂、拜花堂），再行夫妻对拜。近代“拜堂”范围扩大，除天地祖先尊亲及交拜外，更须拜毕家族尊亲、友好宾朋。

同牢之礼，合卺交杯。夫妻交拜后入洞房，新婚夫妇在新房内共饮合卺（jǐn）酒。中国传统婚俗仪式中最关键的程序—合卺，过去人们也常把合卺作为结婚的代称。合卺，始于周朝，为旧时夫妻结婚的一种仪式[2]。合卺酒，还有一层更深的含义。古时酒都由自家用粮食酿成，酒精含量很低，味道香甜可口，类似于现在的酒酿、醪糟等饮品。将新人父母亲手酿下甘甜的酒倒入两瓣苦涩的葫芦瓢中，寓意着夫妻二人从此同甘共苦，患难与共。合卺酒承载着父母的祝福、夫妻同甘共苦的承诺、以及二人永不分离的美好寓意保留至今。

在这些主要婚礼仪式之间还有很多繁琐讲究的礼节和仪式，并且其中是与长篇俗语唱诵同时进行的。例如女子出嫁前梳妆打扮时，为其梳头的人要唱“梳头歌”，实际也就是吉祥话：一梳梳到头，富贵不用愁;二梳梳到头，无病又无忧;三梳梳到头，多子又多寿;四梳梳到尾，举案又齐眉;五梳梳到尾，比翼共双飞;六梳梳到尾，永结同心佩。梳头歌并不是固定的，各个地区都有自己的风格。但总体上内容都是对新人的祝福和希望，语言风格偏口语，郎朗上口，在修辞上多采用押韵，重复等。再以民间婚礼中的迎亲礼仪为例，“喊礼先生”热情洋溢、幽默风趣，话语里充满了对婚礼的祝福，充满了对新人的祝愿。上轿时（当男家花轿到了女家，新娘告别父母及亲人准备上轿）：“吉时已到，新人上轿，唢呐吹起，燃放鞭炮。请新人上轿！”新娘在家人及娶亲娘子的簇拥下，缓步走出堂屋，进入花轿时，礼词为:“花花轿子四人抬，一朵芙蓉今日开，左脚踩轿生贵子，右脚踩轿福禄来,起轿!”。与此相关的礼词还有很多，分别对应着婚礼不同的环节和步骤。

如今正式的传统婚礼很难举行，主要是由于思想观念的转变和传统礼节过于繁琐而丢失。也因此，现代中式婚礼实则是传统婚礼的省略版，一些礼词也变得越来越现代化。

生词:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 视野  |  shìyě  | Көру, көзқарасы | 眼睛所能看到的空间范围。比喻思想或见识的领域。 |
| 2. | 充溢  |  chōngyì  | толып жатыр, молшылық | 充满；洋溢 |
| 3. | 礼聘  |  lǐ pìn  | Әдептілікпен кездесу | 指以尊敬的方式聘请。 |
| 4. | 纳吉  | nà jí  | Наджиб | 纳币之前，男方卜得吉兆，备礼通知女方，决定缔结婚姻。 |
| 5.  | 吉兆  | jī zhào  | жақсы белгі | 是指吉祥的征兆。  |
| 6. | 缔结  | dìjié  | қорытындылау | 结合；特指国家之间订立条约、协定等。 |
| 7. | 明媒正娶  | míng méi zhèng qǔ  | Салт-дәстүр бойынша үйлену | 旧指正式婚姻。 |
| 8. | 履行  | lǚxíng  | орындау | 按约定或职责去做。 |
| 9. | 红绸  | hóng chóu  | қызыл жібек | 红色的丝绸 |
| 10. | 拜谒  |  bàiyè  | құрмет көрсету | 谒见；拜见。 |
| 11. | 绾  | wǎn  | Орау, біріктіріп байлау | 盘绕起来打成结。例如：绾起头发。 卷：起袖子 |
| 12. | 合卺交杯  | hé jǐn jiāo bēi  | Хэксиу кубогы |  婚礼中，新郎新娘两人交杯共饮。 |
| 13. | 葫芦瓢  | hú lu piáo  | асқабақ қасық | 用老熟的葫芦对半剖开做成的半球形器具。 |
| 14. | 繁琐  |  fánsuǒ  | қиын | 繁多而琐碎 |
| 15. | 梳头  | shūtóu  | шашты тарау | 用梳子、篦子等整理头发。 |
| 16. | 押韵  | yāyùn  | рифма | 是指在韵文的创作中，在某些句子的最后一个字，都使用韵母相同或相近的字或者平仄统一。 |
| 17. | 唢呐  |  suǒ nà  | Суона | 管乐器 |
| 18. | 簇拥  | cùyōng  | толы | （很多人）团团围着。 |
| 19. | 唢呐吹起 | Suǒnà chuī qǐ | Суона дует | 唢呐吹响代表着婚丧嫁娶。 |
| 20 | 芙蓉 | Fúróng | Гибискус | 芙蓉是荷花的别称，也叫芙蕖：出水～ |

注释：

1. 纳吉：古老的传统婚姻习俗之一，是中国婚姻礼仪之一。并送礼表示要订婚的礼仪。
2. 唢呐：俗称喇叭。簧管乐器。有多种形制，最小的叫海笛。木制，铜喇叭口，一般有八个音孔。发音响亮，富有表现力。
3. 明媒正娶：媒：媒人。正娶：合乎礼仪、正式的婚娶。旧指经媒人说合，父母同意，按传统结婚仪式迎娶的婚姻。
4. 拜谒：拜见所尊敬的人。
5. 葫芦瓢：葫芦成熟后，摘回来挂在屋檐下风干。 做瓢时，只须用锯将风干的葫芦截成两半， 去掉中间的瓢，农家使用的“葫芦瓢”就成 了。葫芦瓢结实耐用，可以舀水、淘米。一 般来说，一个葫芦，可以锯做两个瓢

练习：

一、 回答问题：

1. 婚礼的在“婚”字从何而来？

2. 婚嫁礼仪中“三书”“六礼”分别具体指什么？

3. 拜堂仪式中要拜三次，分别拜什么？

4“牵巾之礼”指的是什么？

5，将甘甜的酒倒入葫芦瓢中的寓意是什么？

6，简单说说，“梳头歌”也称吉祥话，分别是什么？

7，思考一下，当新娘坐上花轿离开家后，娘家人的心情是怎样的？

二、口语练习：

燕子飞回来了

春天到。了，小燕子跟着妈妈从很远很远的

 兩方飞回来了。飞呀，飞呀，她们飞过大海。小燕

了往下一看，奇怪地问：“妈妈，海面上哪来那

么多铁塔？”妈妈笑着说：“孩子，那是井架，工

人叔叔在开采海底的石油呢。”

飞呀，飞呀，她们飞过高山。小燕子往下一

看，奇怪地问：“妈妈，那火车为什么不冒烟呢？”妈妈笑着说：

 “孩子，那是电力机车。你看，

顶上还有电线呢。”

飞呀，飞呀，她们飞过田野，飞到去年住过的地方。小燕子奇怪地问：“妈妈，哪来这么多新房 子？”妈妈笑着说：“孩子，农民过上好日子啦。你看，那写字的孩子不是京生吗。”小燕子高兴地说：“妈妈，京生也爱学习了。”妈妈说：“是啊！农村的变化可真大呀！”

Мөж:

 1.考虑并ppt解说现代婚礼与过去婚礼不同之处。

 2.解释以下内容：

Қытайдың этика-философиялық ілімдері, конфуцийшілдік және даосизм Қытай қоғамын 2000 жылдай астам уақыт бойы басқарып келеді. Оның көрінісін біз қытайдың келіссөз жүргізу стилінен байқай аламыз: шыдамдылық (конфуцийшілдіктің негізгі ұстанымы), гармониялық қарым-қатынастар (даосизмнің негізгі қағидасы) және өмір үшін күрес инстинктісі.

**第十五课 哈 汉礼仪祝词的口译训练**

1.在这个美好的夜晚，我很高兴同大家在这里相聚，参加2005年北京《财富》全球论坛的开幕式。首先，我谨代表中国政府，并以我个人的名义，对各位朋友的到来表示诚挚的欢迎！向论坛主办方美国时代华纳集团表示衷心的祝贺！这次论坛确定以“中国和新的亚洲世纪”为主题，充分表达了大家对中国和亚洲发展前景的关注，表达了大家对中国及亚洲的发展对全球经济增长所发挥的作用的关注。

2.主席阁下、刘女士，劳拉和我非常荣幸欢迎您和您的代表团来到白宫。非常高兴您还有其他尊贵的朋友能来到白宫。2008年中国将举办奥运会，届时来自世界各地的运动员将齐聚中国。北京将向世人展示中国的转变，展示中国致力于建立一个对于所有国家都公正和平的竞争环境的承诺。主席阁下，感谢您今天早上与我进行了坦诚并富有建设性的谈话。我十分珍惜在我们两个伟大的国家的之间进一步拓宽对话的机会。主席阁下，让我们为您、为您的尊贵的夫人、为中国人民干杯！

3.“国以民为天,而民以食为天”。这充分反映出中国人对饮食的重视。民间还有句俗话：民以食为天，食以味为先。可见中国人对饮食中“味”的重视，并把它作为衡量美食的最高标准。饮食之“味”与人们的生理、心理、精神情感及整个文化形态存在着多方面的联系，这种联系使饮食之“味”中含有丰富的文化积淀，使人们基于不同的角度看待饮食之味而对其产生不同的理解。汉语味觉词以其独特的方式记录了人们对味感知的经验，其中包含着对汉民族的认识与反映。

4.《诗经》全书的第一篇《关雎》是大家耳熟能详的爱情诗篇。

关关jū,雎jiū,鸠，在河之洲。yǎo,窈tiǎo,窕shū,淑女，君子hǎo,好qiú,逑。

cēn,参cī,差xìnɡ,荇菜，左右流之。窈窕淑女，wù,寤mèi,寐求之。

求之不得，寤寐思服。yōu,悠zāi,哉悠哉，zhǎn,辗转反侧。

参差荇菜，左右采之。窈窕淑女，qín,琴sè,瑟友之。

参差荇菜，左右mào,芼之。窈窕淑女，钟鼓yuè,乐之。

【译文】

雎鸠关关在歌唱，在那河中小岛上。

善良美丽的少女，小伙理想的对象。

长长短短鲜荇菜，顺流两边去采收。

善良美丽的少女，朝朝暮暮想追求。

追求没能如心愿，日夜心头在挂牵。

长夜漫漫不到头，翻来复去难成眠。

长长短短鲜荇菜，两手左右去采摘。

善良美丽的少女，弹琴鼓瑟表爱慕。

长长短短鲜荇菜，两边仔细来挑选。

善良美丽的少女，钟声换来她笑颜。

男女生发爱慕，是人生最美好的情愫。经过了庄重而谨慎地交往，当两人心意渐定，男子为女子的第一声誓言也郑重发出：我愿以三书六礼，聘你为妻。

5.中国传统儒家“仁者爱人”的人本思想和人生价值观影响了中国人数千年，仁，是孔子人生哲学的重要范畴，它即是孔子以人为本思想的核心内容，也是孔子人生价值观念的重要表现。“仁”的思想内涵丰富，核心内容是“仁者爱人”。仁的最高理想，即“爱人”的最高表现，是“博施于民，而能济众”，放在今天人们日常社会生活，则体现为个人对亲人、朋友、及其他一切有关系的人的爱。而在汉语饮食词汇中，也有部分词汇放在特定环境中能深刻的反映出“仁”的中心思想，比如“朱门酒肉臭，路有冻死骨”中就用“酒肉臭”来比喻贵族生活的奢侈无度，对比“冻死骨”，体现了作者对为富不“仁”，不肯“兼济天下”的强烈愤慨。再比如“煮豆燃豆萁”，体现了作者对于“手足相煎、兄弟不仁”的批判。孔子言论中体现出对普通劳动者、残疾人、老人、弱者的关心和爱护，这种道德标准在今天也是中国社会主义核心价值体系的重要内容。

6.中国传统价值观的另一个表现是老庄思想的“清净”、“不争”“安贫”，老子认为，有贪心，过分地去追求名利，会产生与愿望相反的结果，他倡导人们不过分追名逐利，反对贪得无厌，要懂得知足、适可而止的道理，这是在“不争”思想的指导下，得出的深刻人生哲理。“贵柔”、“守静”也是与此相关联的人生指导原则，提倡待人、处世以柔静为贵，以柔静的态度对待人生，对待一切，在个人心理上，乃至行动上，也要保持宁静的状态。另外，在老子提出这些人生哲学的时候，还有深层意思是反对统治者的轻举躁动、守静号令和征战天下。老子相信人民自身有发展的能力，统治者不可过多干预，在国家治理以及国家交往中，都应保持这种守静的态度。比如“治大国，若烹小鲜”，意为治理大国要像煮小鱼一样。煮小鱼，不能多加搅动，多搅则易烂，比喻治大国应当无为。老庄的这些观点都能在汉语饮食类词汇中，结合语境得到体现。

生词：

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. | 衡量  | héngliáng | өлшеу | 比较并评判；斟酌。 |
| 2. | 耳熟能详  |  ěrshú-néngxiáng | таныс | 听得多了，以至能详细地复述出来。 |
| 3. | 情愫  | qíngsù  | сүйіспеншілік |  感情（含褒义）。 |
| 4. | 范畴 | fànchóu  | санат | 4.范畴 fànchóu 范围；类型。 |
| 5. | 博施 | bó shī yú mín  | Bosch | 意思是指给予群众以恩惠和接济 |
| 6.  | 朱门 |  zhūmén  | Жұмен | 红漆大门；借指贵族豪门。  |
| 7.  | 奢侈 | shēchǐ  | Салтанат |  大手大脚乱花钱，过分追求享受。  |
| 8. | 愤慨 |  fènkǎi  | наразылық |  气愤不平。 |
| 9. | 贵柔 | guì róu  | Гиру | 以柔弱为尊贵。 |
| 10. | 烹 | pēng  | пісіру | 煮的意思 |
| 11 | 煮豆燃豆萁 | zhu dou ran dou qi | қайнатылған бұршақ | “煮豆燃豆萁”的意思是：用豆萁作燃料煮豆子，比喻兄弟间自相残杀。 |
| 12 | 兼济天下 | jianji tian xia | Дүниеге пайда әкелу |  兼济：同时救济各个方面。天下：指天下民众和万物。使天下民众、万物都受到恩惠和帮助。 |
| 13 | 清净 | qing jing  | таза | 安静的意思，无人打扰。 |
| 14 | 逐利 | Zhú lì | пайда іздеу | 1.求取好处。2.追逐利润。特指经商 |
| 15 | 守静 | shou jing | Үндемеу, тыныштық сақтау | 保持清静，无所企求。 |
| 16 | 多搅则易烂 | duo jiao ze yi lan | Тым көп араластыру дан бұзылады | 成语解释:意为治理大国要像煮小鱼一样。煮小鱼,不能多加搅动,多搅则易烂,比喻治大国应当无为。后常用来比喻轻而易举。 |
| 17 | 无为 | wu wei | Ештеңе істемеу | 无为指中国先秦时期道家思想术语。“无为”的态度 |
| 18 | 干预 | ganyu  | араласу | 释义（动）过问（别人的事）：～政事|不便～ |
| 19 | 治大国 | zhi da guo | Елді басқару | 治理国家 |
| 20 | 手足相煎 | shou zhu xiang jian  | Қандас, жақындық | 手足就是手和脚的意思,是形容兄弟姐妹或朋友之间的感情好,感情深, 就像是人的手脚一样亲近,离不开,不可缺少。 |

注释：

1）朱门酒肉臭：朱门：红漆大门，借指豪富人家。富贵人家酒肉多得吃不了变质发臭，路上却有被冻死的穷人尸骨。形容旧社会阶级对立，贫富悬殊的社会事实。

2）路有冻死骨”出自唐代诗人杜甫的《自京赴奉先咏怀五百字》。这句诗的意思是：富贵人家门前飘出酒肉的味道，穷人们却在街头因冻饿而死。形容贫富悬殊的社会现象。

3）兼济天下: 兼济：同时救济各个方面。天下：指天下民众和万物。使天下民众、万物都受到恩惠和帮助。

4）仁者爱人：仁者是充满慈爱之心，满怀爱意的人；仁者是具有大智慧，人格魅力，善良的人。

练习：

一、问答题：

1，国以民为天，民以食为本，这句话反应出什么？

2，想一想，在生活中，经常会遇到哪些礼仪祝词？

3，4，考虑一下，在生活中，我们应该怎样去传承自己的仁爱之心？

5，在日常生活中，你遇到过仁爱之人吗？他们做了什么事让你觉得他们很仁爱？请举例说明。

6，试想一想中，哈两国看待追逐名利的做法不同点是什么？

6，老庄思想的传统价值的另一个表现是什么？

7，老子在“不争”的指导思想下，得出了哪些深刻人生哲理？

8，“仁”的最高理想是什么？

二、 口语练习：

要下雨了

小白兔弯着腰在山坡上割草。天气很闷，小

 白兔直起身子，伸了伸腰。

小燕子从他头上飞过。小白兔大声喊：

“燕子，燕子，你为什么飞得这么低呀？”燕子边飞边说：“要下雨了。空气很潮湿，虫子的翅膀沾了小水珠，飞不高。我正忙着捉虫子呢！”

 是要下雨了吗？小白兔往前边池子里一看，小鱼都游到水面上来了。小白兔跑过去问：“小鱼，小鱼，今天怎么有空出来呀？”小鱼说：“要 下雨了。水里闷得很，我们到水面上来透透气。小白兔，你快回家吧，小心淋着雨。”小自兔连忙挎起篮子往家跑。他看见路边有一大群蚂蚁，就把要下雨的消息告诉了蚂蚁。一只大蚂蚁说：“是要下雨了，我们正忙着搬东西呢！”

小白兔加快步子往家跑。他一边跑一边喊： “妈妈，妈妈，要下雨了！”

忽然一声雷。哗，哗，哗，大雨真的下起来了！

Мөж:

1. 阅读《关雎》浅谈男女产生的情愫
2. 解释以下内容：

Шығыстың ғұлама ойшылылдары Абай мен Конфуций да адамның

жанын, халықтың рухын қалыптастыратын, өздері өмір сүрген кезде халықтың суығына тоңып, ыстығына төзіп, өз заманымен біте қайнасқан философтар. Қытай халқы дамыған, ал Қазақстан – жас дамушы мемлекет, бірақ екі мемлекеттің дамуына Конфуций мен Абай сынды Ұлы ойшылдардың қосқан үлесі өте зор және сол елдің халқының өмірінде алатын орны ерекше.

Қосымша:

考试题：

1. 分析东方国家都素有"礼仪之邦"之称并讲解礼仪体现于东方人生活的各个方面
2. 浅谈并比较中国与西方国家语言礼仪的区别
3. 解释东方语言学礼仪的整体性和个体性。谈谈汉语和哈萨克语的整体性和个体性的相同之处和不同之处。
4. 叙述语言如何作为一面镜子直观的反应社会文化。
5. 浅谈东方语言学礼仪和实践，请根据语言学礼仪回答形成优雅的谈吐的影响因素。
6. 请说出东西方的历史和文化的不同点，分析各自语言中表达尊敬方式的特色
7. 浅谈并比较中国与西方国家语言礼仪的区别，分析形成东方语言学礼仪的影响因素。
8. 解释粗体字的意思，并谈论造成中西方文化差异的原因和这些粗体字在人居交往中发挥的作用。
9. 中国人到西方人家吃饭，当主人问今天吃中餐还是西餐时，客人很客气的说道：“随便。”“客随主便。”西方人对这样的答复难以理解，他们说一听到客随主便这个词就头疼，不知道怎么弄好，不好操作。
10. 别人赞美的时候，尽管内心十分喜悦，但表面上总是表现得不敢苟同，对别人的赞美予以礼貌的否定，以示谦虚：“还不行！”、“马马虎虎吧！”、“那能与你相比啊！”、“过奖了！”等.
11. 在宴会上，好客的主人面对满桌子的菜却说：“没有什么菜，请随便吃”；当上司委以重任，通常会谦虚地说：“我恐怕难以胜任”.
12. 追踪东方语言的发展历程
13. 浅淡汉语中的称谓礼仪。
14. 浅谈现代汉语称呼之礼仪，种类，作用，原则 以及注意事项.
15. 称呼语比较典型的有“尊称“和”泛称“两种。尊称是指对人尊敬的称呼；泛称是指对人的一般称呼，请为两种称呼给出具体例子。
16. 举例解释汉语，英语以及哈萨克语的礼仪祝词训练。
17. 比较哈萨克语和汉语的社交语用词研究。
18. 从社会角度学浅谈“不好意思“ 替代 ”对不起。
19. 浅谈文化视觉下的饮食类词语探析。
20. 分析夏商周时期，春秋战国时期，秦汉时期，魏晋时期以及隋唐宋时期。

参考资料：

1. .[转载]现代汉语的来历\_Rose - 新浪博客[http://blog.sina.com.cn](http://blog.sina.com.cn/)
2. 杜晓莹. 现代汉语交际中的性差研究[D].山东大学,2010.
3. 卢信朝. 言语交际中的汉语性别语言结构差异[淮北煤炭师范学院学报]（哲学社会科学版）,2006，27(3).
4. 黄亚兰.浅论吉祥语的特点和交际功能[J].消费导刊，2007,№5
5. 于洋. 汉语吉祥语研究[D].沈阳师范大学,2011.
6. 中国传统书信礼仪.2018.
7. <https://wenku.baidu.com/view/3728610616fc700abb68fc12.html>
8. 周桂枝.祝词贺词文体浅释[J].文学教育(中),2011(05):156-157.
9. 孙亚．语用和认知概论[M]．北京：北京大学出版社，2008：166．
10. 李晓华,杜佳.“对不起”与“不好意思”的语用分析[J].铜仁学院学报,2012,14(03):45-47+57.
11. 汪凤炎，郑红. 中国文化心理学. 暨南大学出版社，2004.
12. 赵荣光. 中国饮食文化史. 上海人民出版社，2006.
13. https://www.docin.com/p-326814066.html
14. https://wenku.baidu.com/view/8b126ea9b0717fd5360cdcf0.html
15. 景木，浅谈中国饮食文化与人文思想[J]，时代文学，2015.
16. 邱实.中国婚俗文化./ 商情.2013年第27期.
17. 钟漫天.合卺之礼 – “中华婚俗文化”./ 艺术设计研究. 2017年第2期.